

Kushiro Port Entry Guide

釧路港入港のしおり

September 2024

令和6年9月

Kushiro Port Safety Countermeasures Council

釧路港安全対策協議会

Table of contents

目次

Page

I. Outline of Port of Kushiro

釧路港の概要

1-1 General situation of Kushiro Port4

釧路港概況

1-2 Port area of Kushiro Port under the Port and Harbor Act described in

Notification No. 83 of Kushiro City dated March 31, 20085

釧路港の港湾区域（釧路市告示第83号（平成20年3月31日））

1-3 Port area of Kushiro Port under the Act on Port Regulations described related to

Article 1 of Enforcement Order of Act on Port Regulations5

釧路港の港域（港則法施行令（第1条関係））

1-4 Area of Kushiro Port under the Act on Port Regulations described related to

Article 3 of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations6

釧路港の港区（港則法施行規則（第3条関係））

1-5 Passage of Kushiro Port described related to Article 8 of Enforcement Regulations of

Act on Port Regulations8

釧路港の航路（港則法施行規則（第8条関係））

II. How to enter Kushiro Port and its precautions

釧路港入港方法及び注意事項等

2-1 How to enter Kushiro Port9

入港方法

2-2 Precautions and safety advice for port entry11

入港時の注意事項

2-3 Anchorage11

錨泊場所等

2-4 Attention at anchoring12

錨泊時の留意事項

2-5 Pilotage13

水先関連

2-6 Necessary reports15

各種通報

2-7 Aids to Navigation in Kushiro Port16

釧路港の航路標識

III. Safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port

釧路港での台風・津波等対策

3-1 General19

総論

3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system19

台風等に対する対応表

3-3 How to respond to a tsunami tidal wave21

津波に対する対応表

IV. Safety countermeasures to be taken by vessels in Kushiro Port	23
釧路港での船舶が執るべき安全対策	
Annex 1-1 East Side Quays of Central Wharf (minus 9 meters), East Area.....	25
別紙 1-1 東港区中央埠頭東側－9 m岸壁（耐震旅客船岸壁）	
Annex 1-2 East Side Quays of Wharf 4 (minus10 meters and minus 12 meters), West Area	28
別紙 1-2 西港区第4埠頭東側－10 m、－12 m岸壁	
Annex 2-1 South Side Quays of Wharf 2 (minus 12 meters), West Area	31
別紙 2-1 西港区第2埠頭南側－12 m岸壁	
Annex 2-2 South Side Bulk Quay 1 of Wharf 2, West Area	34
別紙 2-2 西港区第2埠頭南側バルク1号棧橋	

V. Reference

参考資料	
5-1 Rules and regulations	37
関係規則	
5-2 List of mooring facilities	39
係留施設一覧	
East Area	39
東区	
West Area	43
西区	
5-3 Towage	45
曳船一覧	
5-4 Social welfare facilities	45
港湾厚生施設一覧	
5-5 Medical care facilities designated by the Mariners Act	46
船員法指定医療機関一覧	
5-6 Other medical care facilities	46
その他主な医療機関一覧	
5-7 Government and other public offices concerned	47
港湾関係官公署等	
5-8 Port facilities charges	48
港湾施設使用料	
5-9 Enforcement Regulations of Kushiro City Port Facility Administration Ordinance (extract)	51
釧路市港湾施設管理条例施行規則（抜粋）	
5-10 Historical development of Kushiro Port	53
釧路港の沿革	

I. Outline of Port of Kushiro 釧路港の概要

1-1 General situation of Kushiro Port

釧路港概況

The Port of Kushiro is located on the Pacific coast of eastern Hokkaido, and its vast neighboring area extends over the Kushiro, Nemuro and Tokachi regions and the Abashiri, Kitami and Monbetsu regions. The port also plays an important role as a logistical hub complex in supporting life and industries in the region and as one of the best known fishery bases for fishing boats from across Japan in search of fertile fishing grounds.

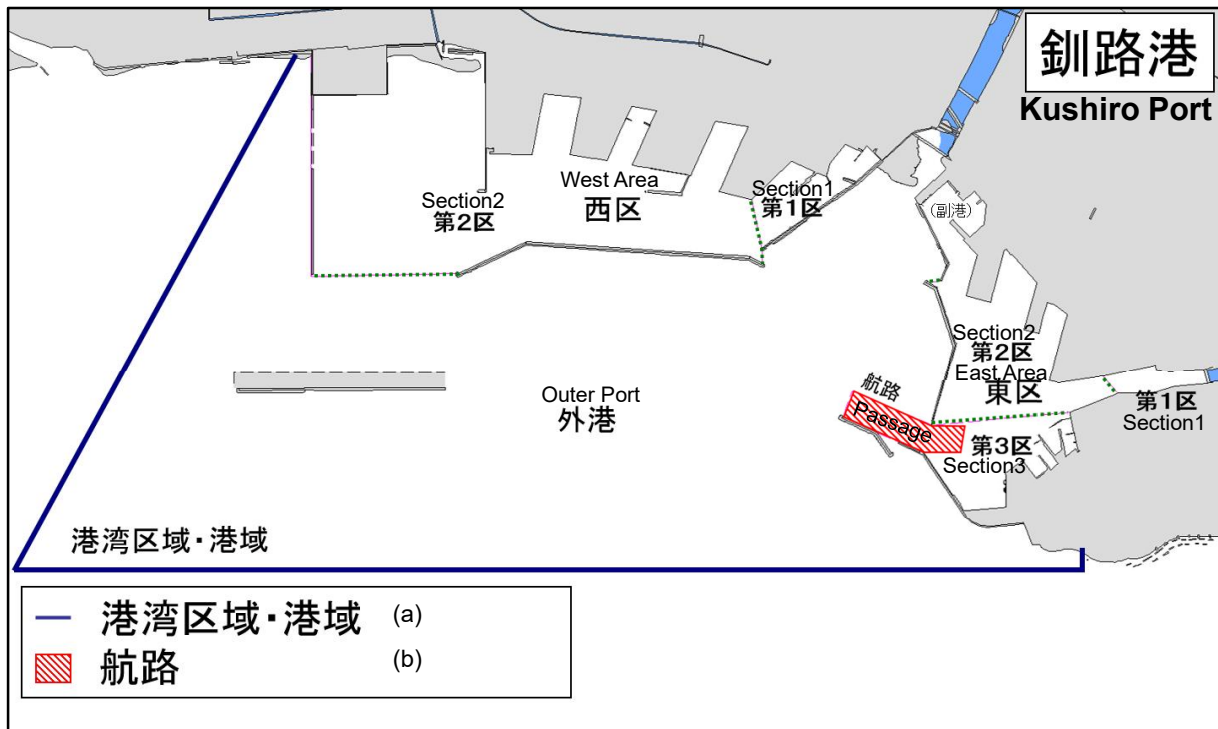
釧路港は東北海道の太平洋側に位置し、釧路・根室・十勝地方及び網走・北見・紋別地方にまたがる広大な背後圏を有し、地域の生活や産業を支える物流の拠点として、また豊かな漁場を求めて全国各地から漁船が集結する日本有数の漁業基地として重要な役割を担っています。

The port area consists of the East Area, West Area and Outer Port. The East Area spreads from the mouth of the Kushiro River flowing in the central part of the Kushiro City, and it is divided into section 1, 2 and 3. The fishery section (substitute port) is located in the northern area of Section 2. The West Area spreads from the western area of the New Kushiro River flowing to the western part of the Kushiro City and is divided into Section 1 and 2.

港域は東区、西区、外港から構成されており、東区は釧路市中心部を流れる釧路川の河口に広がり、第1区・第2区・第3区に分かれており、第2区の北部に漁港区（副港）が存在し、西区は釧路市西部を流れる新釧路川以西に展開し、第1区・第2区に分かれています。

In the East Area, there are many fishery facilities including fish markets and fish processing factories, therefore fishing boats go back and forth frequently. On the other hand, in the West Area, as it is identified as a commercial sea area, there are numerous cargo liners such as RO/RO ships, bulkers, tankers and container ships coming in.

東区は魚市場、水産加工場等の漁業施設が多く存在していることから漁船が頻繁に出入港し、西区は商港区の位置づけから定期貨物船（RORO 船）、バルカー、タンカー、コンテナ船等が多数入港しています。



(a): Boundary of Port and Harbor area, and Port area

(b): Passage

1-2 Port area of Kushiro Port under the Port and Harbor Act described in Notification No. 83 of Kushiro City dated March 31, 2008

釧路港の港湾区域（釧路市告示第83号（平成20年3月31日））

Port area of Kushiro Port under the Port and Harbor Act is the sea area surrounded by the following lines and areas:

- The line connecting point A bearing 353 degrees from Kushirosaki Lighthouse (42-58-10 N, 144-22-24 E) distance 20 meters and point B bearing 180 degrees from point A distance 300 meters
- The line connecting point B and point C bearing 270 degrees from point B distance 8,590 meters
- The line bearing 28 degrees 30 minutes from point C
- The shoreline
- The estuary waters of the lower Setsuribashi Bridge of the Kushiro River
- The timber yard's waters whose address is 3-1-1 Kiba, Kushirocho Town
- Timber waters

釧路港の港湾区域は、釧路埼灯台（北緯42度58分10秒、東経144度22分24秒）から353度20メートルの地点から180度300メートルの地点まで引いた線、同地点から270度8,590メートルの地点まで引いた線、同地点より28度30分に引いた線及び陸岸により囲まれた海面並びに釧路川の雪裡橋下流の河川水面及び釧路町木場3丁目1番1の木材整理水面並びに貯木水面。

1-3 Port area of Kushiro Port under the Act on Port Regulations described related to Article 1 of Enforcement Order of Act on Port Regulations

釧路港の港域（港則法施行令（第1条関係））

The port area of Kushiro Port under the Act on Port Regulations is the sea area surrounded by the following lines and area:

- The line connecting point A bearing 353 degrees from Kushirosaki Lighthouse (42-58-10 N, 144-22-24 E) with a distance of 20 meters and point B bearing 180 degrees from point A with a distance of 300 meters
- The line connecting point B and point C bearing 270 degrees from point B with a distance of 8,590 meters
- The line bearing 28 degrees 30 minutes from point C
- The shoreline
- The Kushiro River waters of the lower Setsuribashi Bridge

釧路港の港域は、釧路埼灯台（北緯 42 度 58 分 10 秒、東経 144 度 22 分 24 秒）から 353 度 20 メートルの地点から 180 度 300 メートルの地点まで引いた線、同地点から 270 度 8,590 メートルの地点まで引いた線、同地点から 28 度 30 分に引いた線及び陸岸により囲まれた海面並びに雪裡橋下流の釧路川水面。

1-4 Area of Kushiro Port under the Act on Port Regulations described related to Article 3 of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations

釧路港の港区（港則法施行規則（第 3 条関係））

Area 港区	Boundaries 境界		Berthing vessels 停泊すべき船舶
East Area 東区	Section1 第 1 区	<p>The sea area surrounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the line connecting the eastern end of minus 6.0-meter Irifune Quay (A) and the point bearing 318 degrees 30 minutes from the eastern end, - the shoreline, and - the estuary waters of the lower Setsuribashi Bridge of the Kushiro River <p>入舟（A）マイナス 6.0 メートル岸壁東端から 318 度 30 分に引いた線及び陸岸により囲まれた海面並びに釧路川雪裡橋下流の河川水面</p>	<p>All sorts of vessels With the proviso that above-mentioned vessels of 350 gross tons or more must berth at Saiwaicho Town Quay or East Side Quay of Central Wharf.</p> <p>各種船舶。 ただし、総トン数 350 トン以上の各種船舶は、幸町岸壁又は中央埠頭東側岸壁に係留する場合に限る。</p>
	Section2 第 2 区	<p>The sea area surrounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the boundary of Section 1 of the East Area, - the line connecting the western end of minus 7.5-meter Irifune Quay and the South Lighthouse of the North Breakwater in the East Area, Kushiro Port (42-58-39 N, 144-21-31 E), - the North Breakwater in the East Area, Kushiro Port, - the line connecting the North Lighthouse of the North Breakwater in the East Area, Kushiro Port (42-59-17 N, 144-21-28 E) and the southern end of the West 	

		<p>Breakwater in the East Area, Kushiro Port,</p> <ul style="list-style-type: none"> - the West Breakwater in the East Area, and - the shoreline. <p>第1区境界線、入舟マイナス7.5メートル岸壁西端から釧路港東区北防波堤南灯台（北緯42度58分39秒、東経144度21分31秒）まで引いた線、東区北防波堤、釧路港東区北防波堤北灯台（北緯42度59分17秒、東経144度21分28秒）から東区西防波堤南端まで引いた線、同防波堤及び陸岸に囲まれた海面</p>	
	Section3 第3区	<p>The sea area surrounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - South Breakwater in East Area, - the line connecting South Breakwater Lighthouse in East Area, Kushiro Port (42-58-32 N, 144-21-27 E) and the South Lighthouse of the North Breakwater in the East Area, Kushiro Port, - the boundary of Section 2, and - shoreline (excluding the passage) <p>東区南防波堤、釧路港東区南防波堤灯台（北緯42度58分32秒、東経144度21分27秒）から釧路港東区北防波堤南灯台まで引いた線、第2区境界線及び陸岸により囲まれた海面（航路を除く。）</p>	
West Area 西区	Section1 第1区	<p>The sea area surrounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the East Breakwater in the West Area, - the line connecting the southern end of the East Breakwater in the West Area and the southeast end of Wharf 1, and - the shoreline <p>西区東防波堤、同防波堤南端から第1埠頭南東端まで引いた線及び陸岸により囲まれた海面</p>	All sorts of vessels, and vessels loaded with dangerous goods intending to moor at mooring facilities 各種船舶及び係留施設に係留する場合における危険物を積載した船舶
	Section2 第2区	<p>The sea area surrounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the boundary of Section 1 of the West Area, - the line connecting the southern end of the East Breakwater in the West Area and the East Lighthouse of the South Breakwater in the West Area, Kushiro Port, - the South Breakwater in the West Area, - the line bearing 269 degrees from the West Lighthouse of the South Breakwater in the West Area, Kushiro Port with a distance of 1,090 meters - the line bearing 00 degrees from the point bearing 269 degrees from the West Lighthouse of the South Breakwater with a distance of 1,090 meters, and - the shoreline 	

		第 1 区境界線、西区東防波堤南端から釧路港西区南防波堤東灯台まで引いた線、西区南防波堤、釧路港西区南防波堤西灯台から 269 度 1,090 メートルの地点まで引いた線、同地点から 0 度に引いた線及び陸岸により囲まれた海面	
Outer Port 外港	The sea area of Kushiro Port excluding the East Area, the West Area and the passage 東区、西区及び航路を除いた港域内海面		All sorts of vessels, and vessels loaded with dangerous goods 各種船舶及び危険物を積載した船舶

【Remarks】 All sorts of vessels in this table refer to vessels other than vessels loaded with dangerous goods.

【備考】 この表中の各種船舶とあるのは、危険物を積載した船舶以外の船舶をいう。

1-5 Passage of Kushiro Port described related to Article 8 of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations

釧路港の航路（港則法施行規則（第 8 条関係））

Name of port 港の名称	Area of passage 航路の区域
Kushiro 釧路	<p>The sea area bounded by;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the line connecting the South Lighthouse of the North Breakwater in the East Area, Kushiro Port and the point bearing 90 degrees from the above-mentioned South Lighthouse with a distance of 250 meters, - the line connecting the South Lighthouse of the North Breakwater and the point bearing 293 degrees from the above-mentioned South Lighthouse with a distance of 700 meters, - the line connecting the South Breakwater Lighthouse in the East Area, Kushiro Port and the point bearing 90 degrees from the above-mentioned South Breakwater Lighthouse with a distance of 300 meters, and - the line connecting the South Breakwater Lighthouse and the point bearing 293 degrees from the above-mentioned South Breakwater Lighthouse with a distance of 700 meters. <p>釧路港東区北防波堤南灯台から90度250メートルの地点まで及び293度700メートルの地点まで引いた線と釧路港東区南防波堤灯台から90度300メートルの地点まで及び293度700メートルの地点まで引いた線との間の海面</p>

II. How to enter Kushiro Port and its precautions 釧路港入港方法及び注意事項等

2-1 How to enter Kushiro Port

入港方法

2-1-1 Approach to East Area

東区への入港方法

In the case when approaching from the Nemuro area, please proceed keeping enough distance from the Shiritosho Reef Light Beacon (42-57-39.4 N, 144-22-08.2 E) that is located in the south side of the East Area and alter the due course toward the western side of the Quarantine Anchorage. After coming close to the Quarantine Anchorage, turn right on your starboard side alongside the outside area of the Quarantine Anchorage, then proceed toward the entrance of the port.

根室方面から入港する場合は、東区の南側に設置されている知人礁灯標（北緯 42 度 57 分 39.4 秒、東経 144 度 22 分 08.2 秒）から十分に距離を離して航行し、適宜の位置において検疫錨地西方に向けて変針、検疫錨地に近づいたら同錨地の外縁を右に見ながら徐々に右転し、その後、港口に向けて進入するのが良いでしょう。

In the case when approaching from the Cape Erimo area, two tall chimneys of former Nippon Paper Industries factory are an eminent landmark, which is located one kilometer north from the estuary of the New Kushiro (Shin-Kushiro) River. After coming close to Kushiro Port, turn right slowly on your starboard side alongside the outside area of the Quarantine Anchorage, then proceed toward the entrance of the port.

襟裳岬方面から入港する場合は、沖合からの目標として、新釧路川河口の北 1 km にある旧日本製紙工場の 2 大煙突が良い目標となります。港に近づいたら検疫錨地の外縁を右に見ながら徐々に右転し、その後、港口に向けて進入するのが良いでしょう。

2-1-2 Approach to West Area

西区への入港方法

Please proceed from the west side of the Detached Breakwater (1,750 meters in length, with two lighthouses installed on both eastern and western ends) that was constructed in the southwestern side of the South Breakwater in the West Area, keeping enough distance from the Detached Breakwater. After passing the Detached Breakwater, turn right, then proceed toward the entrance of the port.

For your information, approaching between the western end of the South Breakwater in the West Area and the eastern end of the Detached Breakwater is not recommended, because it requires a sharp change in course for the vessel.

西区南防波堤の南西側に築造されている島防波堤（長さ 1,750m、東端及び西端に灯台設置）の西方から十分に距離を離して航過し、その後、右転して港口に向け進入するのが良いでしょう。

なお、西区南防波堤西端と島防波堤東端との間から進入する方法については、大角度変針となるためお勧めできません。

2-1-3 Direction signal

進路表示

2-1-3-1 When vessels proceed in or around the vicinity of Kushiro Port, the vessels must send

symbols as destination information by AIS, which is described in the Notification of Japan Coast Guard Commandant for the purpose of displaying its destination to other vessels. However, vessels that are not equipped with AIS or vessels that do not activate AIS based on a conditional clause of Article 3-16 of Enforcement Regulations of Mariners Act are exempted. (Article 11, paragraph (1) of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations)

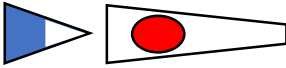
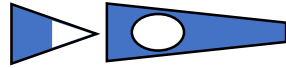
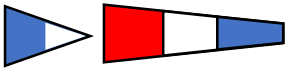

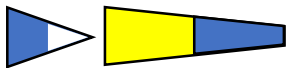
釧路港内又は港の境界付近を航行するときは、進路を他の船舶に知らせるため、海上保安庁長官が告示で定める記号を船舶自動識別装置の目的地に関する情報として送信していなければなりません。ただし、船舶自動識別装置を備えていない場合及び船員法施行規則第3条の16ただし書きの規定により船舶自動識別装置を作動させていない場合は除外されます。(港則法施行規則第11条第1項)

2-1-3-2 Vessels proceeding in Kushiro Port must raise the international flags as described in Article 11, paragraph (2) of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations.

However, vessels that do not own international flags or vessels proceeding at night are exempted.

釧路港内を航行する船舶は、港則法施行規則第11条第2項に基づき定められた国際信号旗を掲げて進路を表示しなければなりません。

ただし、国際信号旗を有しない船舶又は夜間においては除外されます。

Direction Signal Flags 行先信号	International Flags and Pennants 国際信号旗	Message 信文	AIS Input Code AIS 入力例
2 nd substitute over a numeral pennant 1 2代・1		Proceed toward a mooring facility in Section 1 of East Area 東区第1区の係留施設に向かって 航行する	JP KUH 1
2 nd substitute over a numeral pennant 2 2代・2		Proceed toward a mooring facility in Section 2 of East Area 東区第2区の係留施設に向かって 航行する	JP KUH 2
2 nd substitute over a numeral pennant 3 2代・3		Proceed toward a mooring facility in Section 3 of East Area 東区第3区の係留施設に向かって 航行する	JP KUH 3
2 nd substitute over a numeral pennant 4 2代・4		Proceed toward a mooring facility in Section 1 of West Area 西区第1区の係留施設に向かって 航行する	JP KUH 4
2 nd substitute over a numeral pennant 5 2代・5		Proceed toward a mooring facility in Section 2 of West Area 西区第2区の係留施設に向かって 航行する	JP KUH 5
		Other than above-mentioned destinations 上記以外の目的	JP KUH XX

2-2 Precautions and safety advice for port entry

入港時の注意事項

2-2-1 There is the Shiritosho Reef, that includes rocks which cover and uncover and rocks awash at the level of chart datum, where the Shiritosho Reef Light Beacon is installed at sea in its south side, within 0.5 nautical miles offshore in the south-eastern seashore of Kushiro Port. In the past, vessels have run aground in this area, therefore, vessels proceeding in this area are required to be aware carefully.

釧路港南東の沿岸海域（距岸 0.5 海里内）には、干出岩及び洗岩などからなる知人礁（南側に知人礁灯標が設置）が存在しています。過去、当該海域において乗揚げ事故が数件発生していることから、付近を航行する船舶は注意してください。

2-2-2 There are fishery fixed-shore nets near the Shiritosho Reef in the East Area of Kushiro Port and offshore of the western sea area of the West Area, and bottom-set nets in the front sea area of the South Breakwater in the West Area, depending on the season. Therefore, vessels proceeding in these areas are required to be aware very carefully.

知人礁の周辺海域及び西区西方の沿岸海域には、時期によって定置網が、西区南防波堤前面の一部海域には、時期によって底建網が設置されていますので、十分に注意して航行してください。

2-2-3 Every year from April to October, many fishing boats come to Kushiro across Japan and are in operation based on Kushiro Port as its fishery base. Therefore, maritime traffic in or around the vicinity of Kushiro Port is congested in this season. Vessels proceeding in this area are required to keep watch closely.

例年、4 月から 10 月にかけて全国から集結した多数の漁船が釧路港を基地として稼働するため、港内及び周辺海域において船舶交通が輻輳しますので、見張りを厳重に行ってください。

2-2-4 Fogs often develop in or around the vicinity of Kushiro Port, and dense fog continues for several days especially in summer season. In the case of restricted visibility due to dense fog, vessels are required to keep watch using radar and proceed at the safe speed in the area.

釧路港及び周辺海域では霧の発生日が多く、夏季においては濃霧が数日間続くことがあります。濃霧等により視界が悪い場合は、レーダー等による見張りを強化するとともに、安全な速力で航行してください。

2-2-5 In or around the vicinity of the West Area, construction work has been going on and working boats frequently come in and out. Therefore, vessels are required to be aware.

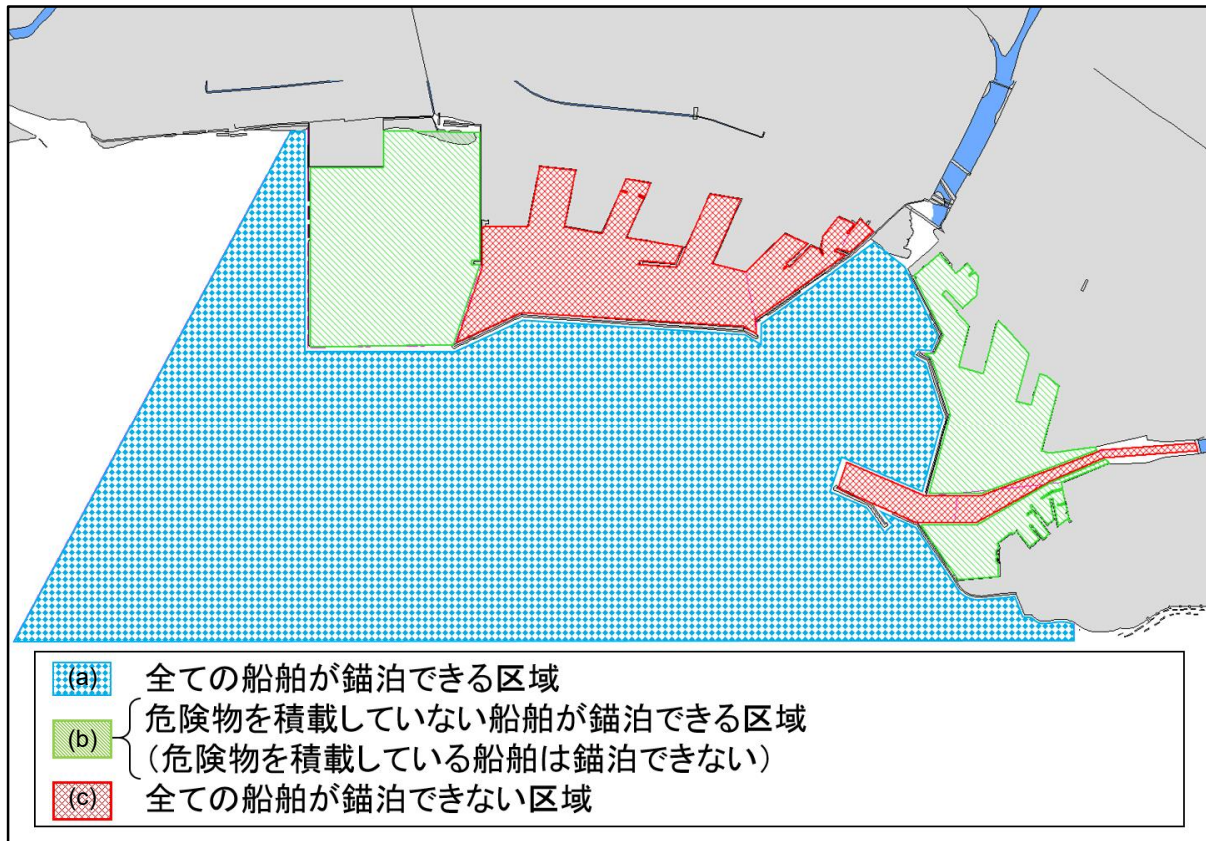
西区及び周辺海域では、各種工事作業等が行われており作業船が頻繁に往来しますので、注意してください。

2-3 Anchorage

錨泊場所等

Limitation of anchoring within Kushiro Port is as follows:

釧路港港域内における錨泊の制限等は、下図のとおりとなっています。



(a) Anchoring is allowed for all sorts of vessels.

(b) Anchoring is allowed for all sorts of vessels other than vessels loaded with dangerous goods. (i.e. Vessels loaded with dangerous goods are not allowed to be at anchor.)

(c) Anchoring is not allowed for any sort of vessels.

2-4 Attention at anchoring

錨泊時の留意事項

In or around the vicinity of Kushiro Port, vessels at anchor or seeking to drop anchor (lying at anchor) should pay attention to the following matters, as vessels may have a dragging anchor in the case when west or southerly wind keeps blowing in the area.

釧路港及び周辺海域は、西又は南寄りの強風が連吹すると走錨のおそれがありますので、錨泊中又は錨泊予定の船舶は次の事項に留意してください。

2-4-1 Vessels should decide how many shackles (anchor cables) to drop at anchorage in consideration of its space, its water depth, its bottom materials and distance between shorelines.

錨地の広さ、水深、底質、陸岸との距離を把握のうえ、錨の数及び錨鎖の節数を決定しましょう。

2-4-2 Vessels should keep gathering the latest weather information and take appropriate actions including shifting anchor, evacuate the port for the other safe ports or the sea area, in accordance with the change of the weather.

気象状況を常に把握し、その変化に応じた適切な対応（転錨、安全な他の港や海域への移動など）をとりましょう。

2-4-3 Vessels should engage in watch-keeping and listening watch on VHF home.
適切な見張り、VHFの常時聴守を徹底しましょう。

2-4-4 Vessels should activate the AIS around-the-clock, and set up the AIS to ring on incoming messages.

AIS（船舶自動識別装置）搭載船舶は常時電源をONとし、AISメッセージの受信音が鳴るよう設定しましょう。

(Reference) In the case when west or southerly continuous wind velocity of 15 m/s or more is anticipated, an advisory warning of dragging anchors will be issued by Captain of the Port of Kushiro.

※釧路港において、風速 15m/s 以上の西又は南寄りの風が連吹すると判断された場合は、釧路港長から「走錨注意情報」が発表されます。

2-4-5 There are fishery fixed-shore nets for salmon near the Shiritosho Reef in the East Area, Kushiro Port, and bottom-set nets in the front sea area of the South Breakwater in the West Area, Kushiro Port, depending on the season.

時期によって、釧路港東区の知人礁付近にはさけ定置網が、西区南防波堤前面の一部海域には底建網が設置されています。

2-5 Pilotage

水先関連

2-5-1 Safety operations standard

安全運航基準

2-5-1-1 In the case when vessel is inbound at night

夜間入港

Available for 24 hours as a rule. However, wood chip carriers should avoid entering port at night as much as possible.

基本的には 24 時間可。

ただし、Woodchip 船については極力避ける。

2-5-1-2 In the case when vessel is outbound at night

夜間出港

Available for 24 hours as a rule.

基本的に 24 時間可。

2-5-1-3 In the case of vessels with a deep draft

深喫水船

Safe under-keel clearance must be secured.

安全な余裕水深を確保すること。

2-5-1-4 In the case of restricted visibility for inbound vessels

視界不良時の入港

To be decided in consideration of visibility and performance of the inbound vessel

視界の状況、本船性能を考慮し、決定する。

2-5-1-5 In the case of strong wind for inbound or outbound vessels

強風時の入出港

When wind velocity is 15 m/s or more, wood chip carriers should be postponed departure and arrival as much as possible. In the case of vessels other than wood chip carriers, departure or arrival operations are to be decided in consideration of situation and performance of the vessel.

Woodchip 船については、風速 15 メートル以上の場合は極力見合わせる。それ以外の船については、本船状況、性能を勘案して決定する。

2-5-1-6 Boarding time of pilot on board when the vessel is inbound

入港時における水先人乗船時間

Boarding time of pilot on board the vessel is until one hour before sunset.

However, the time could be postponed in consideration of the tides and the situation of the inbound vessel after consultation with the people concerned.

水先人の乗船時間は、日没 1 時間前までとする。

ただし、当該時の潮汐、本船状況等を勘案し、関係者と協議の上、日没以降でも乗船することができる。

2-5-2 Vessels' draft accepted in the case of inbound vessels in the West Area

西港区における入港許容喫水

2-5-2-1 South Side Quay 23 of Wharf 4

第 4 埠頭 23 号岸壁

Under-keel clearance of 10 percent or more of draft of an inbound vessel must be secured.

喫水を 10% 以上、確保すること。

2-5-2-2 West Side Quay 19 of Wharf 3 and East Side Quay 22 of Wharf 4

第 3、4 埠頭 19 及び 22 号岸壁

Maximum arrival draft is 11.0 meters (all the time)

最大入港喫水 11.0 メートル (常時)

2-5-2-3 South Side Quay 4 of Wharf 1, and South Side Quay 11 and 12 of Wharf 2

第 1 埠頭 4 号、第 2 埠頭 11 号 12 号

Maximum arrival draft is 10.5 meters

However, a tide level of 0.85 meters is necessary, so as to secure an under-keel clearance of 10 percent of the draft and a minimum water depth of 10.7 meters on the navigable waters to the berth.

最大入港喫水 10.5 メートル

ただし、余裕水深を喫水の 10% を確保するために、岸壁に至る航路最小水深 10.7 メートルを基準として、必要な残潮は 0.85 メートルとする。

2-5-2-4 South Side Quay 18 of Wharf 3

第 3 埠頭 18 号岸壁

Maximum arrival draft is 10.5 meters

However, a tide level of 0.55 meters is necessary, so as to secure an under-keel clearance of 10 percent of the draft and a minimum water depth of 11.0 meters on the navigable waters to the berth.

最大入港喫水 10.5 メートル

ただし、余裕水深を喫水の 10% を確保するために、岸壁に至る航路最少水深 11.0 メートルを基準として、必要な残潮は 0.55 メートルとする。

2-5-3 Pilot Boarding Point

水先人乗船場所

2-5-3-1 West Area

西港区

Position: 42-58.0 N, 144-17.0 E

2-5-3-2 East Area

東港区

Position: 42-58.0 N, 144-19.8 E

2-5-4 Pilot transfer arrangement

水先人の移乗

For arrival: There are no VHF radios at Kushiro Pilot Office. A pilot on board a tugboat or a launch contacts an arriving vessel by VHF CH16/06 on the way to a Pilot Boarding Point.

入港時：釧路水先人事務所には VHF はありませんので、タグボート又は交通艇に乗船の水先人が同ボートの VHF 16/06 チャンネルで喚呼する。

For departure: A departing vessel is required to rig a pilot ladder or a combination of accommodation ladder as need.

出港時：出港船はパイロット・ラダー又は必要に応じてコンビネーションラダーを用意すること。

2-6 Necessary reports

各種通報

2-6-1 Security Information of Ship (SOLAS XI-2 and ISPS code)

船舶保安情報（改正 SOLAS 条約関係）

Based on the Act on Assurance of Security of International Ships and Port Facility, all vessels that have departed from abroad and intend to enter Kushiro Port are required to report the security information of the ship to the Kushiro Coast Guard, 24 hours before the arrival. The captain of the ship is responsible for the report.

However, ship owners or ship agents authorized by the captain of the ship or the ship owner are acceptable.

「国際航海船舶及び国際港湾施設の保安の確保等に関する法律」に基づき、外国の港から釧路港に入港しようとする全ての船舶は、入港する 24 時間前までに「船舶保安情報」を釧路海上保安部に通報してください。

なお、通報者は一義的には船長ですが、当該船舶の所有者又は船長若しくは所有者の代理人（代理店等）が通報することができます。

2-6-2 Guarantee contract information (Ship Oil Pollution Damage Compensation Security Act)

保障契約情報（船舶油濁等損害賠償保障法）

Based on the Ship Oil Pollution Liability Insurance Act, general ships with an international gross tonnage of 100 tons or more and tankers with an international gross tonnage of 300 tons or more that attempt to enter Kushiro Port from other areas than Japan must submit "guarantee contract information" before entering the port. Please report to Hokkaido District Transport Bureau.

船舶油濁等損害賠償保障法に基づき、本邦以外の地域から釧路港に入港しようとする国際総トン数 100 トン以上の一般船舶及び国際総トン数 300 トン以上のタンカーは、入港前に「保障契約情報」を北海道運輸局へ通報して下さい。

2-7 Aids to Navigation in Kushiro Port

釧路港の航路標識

The following aids to navigation are installed in or around the vicinity of Kushiro Port.
In the case when abnormalities such as lights out of a lighthouse are observed, please inform the Kushiro Coast Guard Office at (+81) 0154-21-5575 by phone.

釧路港及び周辺海域には、次の航路標識が設置されています。灯火の消灯など航路標識の異常を発見した場合は、釧路海上保安部（☎0154-21-5575）に連絡してください。

No	Name of lighthouse 名称	Lights characteristics 灯質	Height of light 灯高	Luminous Range (Nautical mile) 光達距離
①	Kushirosaki Lighthouse 釧路埼灯台	Fl. W 15s: Single Flashing, White Light, Flashing once every 15 seconds 単せん白光、毎15秒に1せん 光	51m	19nm 19海里
②	Shiritosho Reef Light Beacon 知人礁灯標	Q(6) + L Fl. W 15s: Group Quick Flashing, White Light, Quick flashing 6 times every 15 seconds and one long flash 群急せん白光、毎15秒に6急 せん光と1長せん光	15m	5nm 5海里
③	North Lighthouse, North Breakwater, East Area, Kushiro Port 釧路港東区北防波堤北灯台	F Fl. R 6s: Fixed and Group Flashing, Red Light, Flashing once every 6 seconds 連成不動単せん赤光、毎6秒に 1せん光	14m	2nm 2海里
④	South Lighthouse, North Breakwater, East Area, Kushiro Port 釧路港東区北防波堤南灯台	Fl. (2) G 6s: Group Flashing, Green Light, Flashing twice every 6 seconds 群せん緑光、毎6秒に2せん光	12m	3nm 3海里
⑤	South Breakwater Lighthouse, East Area, Kushiro Port 釧路港東区南防波堤灯台	Oc. R 4s: Single Occulting, Red Light, 3-second light and one- second dark 単明暗赤光、明3秒、暗1秒	13m	4nm 4海里
⑥	West Lighthouse, South Outer Breakwater, East Area, Kushiro Port 釧路港東区南外防波堤西灯台	Fl. (2) R 6s: Group Flashing, Red Light, Flashing twice every 6 seconds 群せん赤光、毎6秒に2せん光	17m	7nm 7海里

⑦	East Lighthouse, South Breakwater, West Area, Kushiro Port 釧路港西区南防波堤東灯台	Fl. G 3s: Single Flashing, Green Light, Flashing once every 3 seconds 単せん緑光、毎3秒に1せん光	15m	5nm 5海里
⑧	West Lighthouse, South Breakwater, West Area, Kushiro Port 釧路港西区南防波堤西灯台	Fl. R 3s: Single Flashing, Red Light, Flashing once every 3 seconds 単せん赤光、毎3秒に1せん光	15m	5nm 5海里
⑨	East Lighthouse, Detached Breakwater, West Area, Kushiro Port of Kaihatsukyoku Hokkaido Regional Development Bureau 開発局釧路港西港区島防波堤東灯台	Fl. G 4s: Single Flashing, Green Light, Flashing once every 4 seconds 単せん緑光、毎4秒に1せん光	10m	3nm 3海里
⑩	West Lighthouse, Detached Breakwater, West Area, Kushiro Port of Kaihatsukyoku Hokkaido Regional Development Bureau 開発局釧路港西港区島防波堤西灯台	Fl. R 4s: Single Flashing, Red Light, Flashing once every 4 seconds 単せん赤光、毎4秒に1せん光	9m	4nm 4海里

III. Safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port 釧路港での台風・津波等対策

3-1 General

総論

In the Port of Kushiro, various rules on safety countermeasures for vessels have been made under the Kushiro Port Safety Countermeasures Council that was established for the purpose of safety of Kushiro Port and vessels in and around the vicinity of Kushiro Port as well as the promotion of crime prevention through discussion on accident prevention of all sorts of vessels in the area.

釧路港では、釧路港及び付近海域における各種船舶の事故防止等について協議し、船舶及び港内の安全と犯罪の予防を促進することを目的として組織された「釧路港安全対策協議会」において、船舶の安全対策に関する各種ルールを定めています。

In the case when a storm warning is issued in Kushiro City due to the approach of a typhoon or a developed low-pressure system or a tsunami warning is issued due to an earthquake in the Kushiro area, etc., actions to be taken by vessels and people concerned are stipulated. 台風や発達した低気圧の接近に伴い釧路市に暴風警報等が発表された場合や釧路地方で地震が発生し、津波警報等が発表された場合における船舶等の執るべき対応が定められています。

For your information, advisory by Captain of the Port of Kushiro will be issued based on Article 39, paragraph (4) of Act on Port Regulations, which is almost as same as the above-mentioned safety countermeasures stipulated by the Council. Vessels are required to take measures ahead of time to prepare for typhoon and tsunami occurrence.

なお、釧路港長からも、港則法第39条第4項に基づき、上記対応とほぼ同様の対応を執るよう勧告が発出されますので、台風等や津波に備え、早期の対応をお願いします。

3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system

台風等に対する対応表

Stages 体制区分	Criteria 発出基準	Actions to be taken by vessels and people concerned 船舶等の執るべき対応
Attention 注意喚起	In the case when weather information on typhoon or low-pressure system is issued in the Kushiro area, and head of Typhoon and Tsunami Countermeasures Committee acknowledges attention to be issued 釧路地方に台風等に関する気象情報が発表され、台風・津波対策委員長が必要と認める場合	1. Vessels should gather the latest information on the typhoon or low-pressure system. 台風等に関する最新の情報の入手に務めること。 2. Vessels should prepare for stormy weather, if necessary. 必要に応じて、荒天準備を行うこと。

<p>Level 1 第一体制</p>	<p>In the case when a storm warning or blizzard warning is issued for Kushiro City 釧路市に暴風警報又は暴風雪警報が発表された場合</p>	<p>1. Vessels in the port should prepare for stormy weather, and remain operational if necessary. 在港船舶は、荒天準備を行い、必要に応じて直ちに運航できるよう準備すること。</p> <p>2. Loading and unloading of dangerous goods and heavy oil should be suspended. 危険物荷役及び重油荷役は中止すること。</p> <p>3. Persons in construction or work sites should prepare for stormy weather, and take measures to prevent discharge of materials, equipment, workboats(non-powered), etc. into the sea. 工事、作業現場においては、荒天準備を行い、作業船（無動力）、資機材等の流出防止措置を実施すること。</p>
<p>Level 2-1 第二体制-1</p>	<p>In the case when a storm warning or blizzard warning is issued, and a high-surf warning with a forecast of southerly wave is issued for Kushiro City 気象庁から、釧路市に『暴風警報』又は『暴風雪警報』が発表され、かつ波浪警報（波向予想が南寄り）が発表された場合</p>	<p>1. The following vessels should evacuate to outside the harbor limit of Kushiro Port. - Vessels of 100 gross tonnage or more carrying dangerous goods - Vessels of 5,000 gross tonnage or more in West Area of Kushiro Port 次の船舶は港外へ避難すること。 （１） 総トン数100トン以上の危険物積載船 （２） 西区の総トン数5,000トン以上の船舶</p> <p>2. Vessels other than the above-mentioned provision 1 should evacuate to a safe place or take every possible preparation for the safety of the vessel in the port. 上記1以外の船舶は、安全な場所に避難、又は保船に万全を期すこと。</p> <p>3. Construction or work sites should take measures to prevent the discharge of materials and equipment into the sea and ensure that strict control system is in place. 工事、作業現場においては、資機材等の流出防止措置を実施し、厳重な管理体制を執ること。</p>
<p>Level 2-2 第二体制-2</p>	<p>In the case when forecast anticipating wind velocity of 25 m/s or more at the maximum is issued for the land of Kushiro (NOT for the sea) *It is issued approximately 24 hours before Kushiro City is in</p>	<p>1. The following vessels should evacuate to other areas which are less affected by typhoon, low pressure, etc. - Vessels of 100 gross tonnage or more carrying dangerous goods - Vessels of 5,000 gross tonnage or more 次の船舶は、台風、発達した低気圧等による影響の少ない他の海域に避難すること。 （１） 総トン数100トン以上の危険物積載船 （２） 総トン数5,000トン以上の船舶</p>

	<p>a storm. 気象庁から、釧路市に陸上部で最大風速 25 m/s 以上の予報が発表された場合 ※釧路市が暴風となる概ね 24 時間前に発出</p>	<p>2. Vessels other than the above-mentioned provision 1 should evacuate, or take countermeasures against storm. 上記 1 以外の船舶は、安全な場所に避難、又は保船に万全を期すこと</p> <p>3. Persons in construction or work sites should take measures to prevent discharge of materials, equipment, workboats(non-powered), etc. into the sea and take control of those closely. 工事、作業現場においては、作業船（無動力）、資器材の流出防止措置を実施し、厳重な管理体制を執ること。</p>
Rescission 解除	<p>In the case when safety is conformed in Kushiro Port such as a storm warning or blizzard warning, which is precondition of the recommendation, is rescinded. 勧告の条件となる暴風警報又は暴風雪警報が解除される等、港内の安全が確認されたとき</p>	

*In the case when a storm warning or blizzard warning is issued for Kushiro City and wind velocity of 25 m/s or more at the maximum is anticipated on the land of Kushiro, the recommendation level becomes Level 2-2.

※気象庁から、釧路市に『暴風警報』又は『暴風雪警報』が発表された時点で、陸上部で最大風速 25 m/s 以上の予報が発表された場合は、第二体制-2 の勧告内容とする。

3-3 How to respond to a tsunami tidal wave

津波に対する対応表

Stages 体制区分	Criteria 発出基準	Actions to be taken by vessels and people concerned 船舶等の執るべき対応
Level 1 precautions 第 1 体制	<p>A tsunami advisory is issued for the eastern part of Hokkaido's Pacific Coast 北海道太平洋沿岸東部に津波注意報が発表された場合</p>	<p>Vessels should suspend loading, unloading and related work, and then harbor or evacuate Kushiro Port depending on the situation. 荷役・作業を中止し、状況に応じて港内避泊又は港外避難とする。</p>
Level 2 precautions 第 2 体制	<p>A major tsunami warning or a tsunami warning is issued for the eastern part of Hokkaido's Pacific Coast 北海道太平洋沿岸東部に大津波警報又は津波警報が発表された場合</p>	<p>Vessels should suspend loading, unloading and related work, then evacuate Kushiro Port as a rule. However, in case there is no time to spare, vessels should harbor, or crew members should abandon the vessel and go ashore for evacuation. 荷役・作業を中止し、原則として港外避難とする。ただし、時間的余裕がない場合は、港内避泊又は陸上避難とする。</p>

Rescind 解除	In case that a major tsunami warning, tsunami warning or tsunami advisory is rescinded 大津波警報、津波警報又は津波注意報が解除された場合
---------------	---

Remarks

備考

1. “Harbor in the port” means as follows:

- 1) Reinforce mooring by installing more mooring ropes or tightening the ropes
- 2) Cope with tsunami, making use of engines, etc., keeping mooring alongside the berth
- 3) Cope with tsunami, making use of anchors, engines, and thrusters, staying at anchorage in the port

「港内避泊」とは、次のいずれかの場合をいう。

- (1) 係留索の増し取り又は増し締めにより係留強化すること。
- (2) 機関の併用等により係留状態のまま津波に対抗すること。
- (3) 港内の泊地で錨・機関・スラスターにより津波に対抗すること。

2. “Evacuate the port” means to leave the port for outside sea area for evacuation where its water depth is deep enough in 50 meters or more and large enough for the vessel, when the vessel has enough time to spare for evacuation from the port.

「港外避難」とは、船舶が港外に避難する十分な時間的余裕がある場合において、港外の水深が深く（水深約50m以上）、十分広い海域に避難することをいう。

3. Vessels should respond to tsunami as the above-mentioned table. However, it does not apply to the case that takes refuge when giving priority to human life and there is no time to spare.

津波に対する船舶の執るべき対応は、上記対応表によるが、時間的余裕がなく、人命を優先とする避難行動を執る場合はこの限りでない。

4. As an option of evacuation measures, it should be considered in advance that vessels should accommodate workers around the berth as an emergency evacuation shelter who may have no time to spare to leave for a safe place, and then the vessels should harbor or evacuate the port with them on board.

作業員等が陸上の安全な場所へ避難する時間的余裕がない場合は、港内避泊又は港外避難する船舶を緊急避難場所として乗船させることも避難方法として考慮しておく。

IV. Safety countermeasures to be taken by vessels in Kushiro Port 釧路港での船舶が執るべき安全対策

For the purpose of accident prevention due to inbound or outbound vessels, safety countermeasures to be taken by vessels in Kushiro Port is stipulated as follows as one of the agreements reached by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council.

入出港船の事故防止のため、次のとおり釧路港安全対策協議会の合意事項として定めています。

1. Safety countermeasures that must be taken as a rule by passenger vessels and vessels of 150 meters or more in length overall (LOA) are as follows.

- 1) In the case when it is the very first time for a master of the vessel to enter or leave Kushiro Port, pilotage should be arranged.
- 2) The vessel should use a tugboat. However, vessels equipped with thrusters are not subject to this rule.
- 3) In case of low visibility, a forward lookout boat should be arranged as need.

旅客船及び全長150m以上の船舶に係る安全対策は、原則として、次のとおりとする。

- (1) 当該船舶の船長が初めて釧路港に入出港する場合は、水先人を乗船させる。
- (2) 曳船を使用する。ただし、スラスタ等装備船舶は、この限りではない。
- (3) 視界不良時においては、必要に応じ前路警戒船を配備する。

2. With regard to East Side Quays of Central Wharf (minus 9 meters) in the East Area, namely Quake-resistant Cruise Ship Terminal, and East Side Quays of Wharf 4 (minus 10 meters and minus 12 meters) in the West Area, safety countermeasures are described in Annex 1-1, 1-2, notwithstanding the above-mentioned provision 1.

東港区中央埠頭東側－9m岸壁（耐震旅客船岸壁）及び西港区第4埠頭東側－10、－12m岸壁における対象船舶の安全対策については、上記1項目にかかわらず、別紙1のとおりとする。

3. With regard to South Side Quays of Wharf 2 (minus 12 meters) in the West Area and South Side Bulk Quay 1 of Wharf 2 in the West Area, safety countermeasures are described in Annex 2-1, 2-2, notwithstanding the above-mentioned provision 1.

西港区第2埠頭南側－12m岸壁及び西港区第2埠頭南側バルク1号栈橋における対象船舶の安全対策については、上記1項目にかかわらず、別紙2のとおりとする。

4. Countermeasures against dragging anchor that must be taken as a rule by anchoring vessels outside the port including outer port area are as follows.

- 1) When an advisory warning of dragging anchor is issued by the Captain of the Port of Kushiro, vessels should be engaged in checking their own positions at all times. In addition, in the case when there is a risk of dragging anchor, vessels should avoid anchoring.
- 2) In the case when a storm warning or blizzard warning is issued for Kushiro City and wind direction is forecasted for west or southerly, vessels should immediately weigh anchor and evacuate for drifting at safe areas of outside the port.

釧路港外（外港区含む）に錨泊中の船舶に対する走錨対策は、原則として、次のとおりとする。

- (1) 釧路港長から「走錨注意情報」が発表されたときは、常時自船の位置を確認するとともに走錨のおそれがある場合は錨泊を自粛するものとする。
- (2) 気象庁より暴風警報又は暴風雪警報が発表され、風向予報が西又は南寄りの場合は、速やかに抜錨し港外の安全な海域において漂流避難するものとする。

5. Countermeasures against stormy weather must be taken as a rule by berthing vessels in West Area of Kushiro Port*¹ are as follows.

釧路港西港区*¹に着岸中の船舶に対する荒天対策は、原則として、次の通りとする。

5-1 When the Significant waves height of the southerly wave is 3m or more and the Significant wave periods is 9 seconds or more in NOWPHAS*², vessels should strengthening mooring and consider evacuation.

釧路港の有義波実況*²において、波向が南寄りで、有義波高3.0m以上かつ有義波周期9.0秒以上の場合は、係留を強化するとともに状況に応じて避難を検討するものとする。

5-2-1 When it is forecast that the Significant waves height of the southerly wave will be 3m or more and the Significant wave periods will be 12 seconds or more, Kushiro city announces Evacuation information by noon the day before the forecast reached value*³. In addition, vessels berthing without a rampway and unable to reduce hull rolling must evacuate before reaching forecast value and by the specified time. Vessels intending to enter West Area of Kushiro Port put off your arrival*⁴.

波向が南寄りで有義波高3.0m以上かつ有義波周期12.0秒以上の予測値（ランプウェイを備え船体動揺を軽減できるRORO船は対象外）を得た場合は、釧路市は予測値に達する*³前日の正午までに船舶避難情報を発出することを原則とし、船舶は予測値に達する前及び指定された時間までに早期避難を行うものとする。*⁴また、入港予定船舶は西港区の着岸を見合わせるものとする。

5-2-2 When it is forecast that the Significant waves periods of the southerly wave will be 15 seconds or more, Kushiro city announces Evacuation information by noon the day before the forecast reached value*³. In addition, all berthing vessels must evacuate before reaching forecast value and by the specified time. Vessels intending to enter West Area of Kushiro Port put off your arrival*⁴.

波向が南寄りで有義波周期が15.0秒以上の予測値（全ての船舶が対象）を得た場合は、釧路市は予測値に達する*³前日の正午までに船舶避難情報を発出することを原則とし、船舶は予測値に達する前及び指定された時間までに早期避難を行うものとする。*⁴また、入港予定船舶は西港区の着岸を見合わせるものとする。

*¹ Except for Lighter's Wharf, West Area Basin

*¹ 西港船溜物揚場を除く

*² Nationwide Ocean Wave information network for Ports and HarbourS

*² 国土交通省港湾局 リアルタイムナウファス 釧路港 有義波実況

https://nowphas.mlit.go.jp/yugiha_graph/613/7/

*³If value of above exceeding the standard is obtain after noon the day, it will be issued at that time.

*³ 前日の正午以降に上記の基準を超える予測値を得た場合はその時点で発出する。

*⁴ Regarding berthing, please check that it is less the standard. In addition, Consider the weather after that, the vessel judges it to be safe.

*⁴ 着岸について、船舶はリアルタイムナウファス釧路港有義波実況にて基準値以下を確認し、それ以降の気象海象を勘案のうえ、自船が安全と判断した場合とする。

Berth 対象岸壁	East Side Quays of Central Wharf (minus 9 meters) (Quake-resistant Cruise Ship Terminal), East Area 東港区中央埠頭東側 - 9m岸壁 (耐震旅客船岸壁)	
Depth of berth バース水深	9.0 meters 9.0m	
Length of berth バース長さ	310.0 meters 310.0m	
Vessels 対象船舶	Passenger vessels of 50,000 GT class 旅客船 5万GT級	Cargo vessels of 10,000 DWT class 貨物船 1万DWT級
Maximum draft of the vessel 対象船舶の最大喫水	8.18 meters or less (vessels should secure under-keel clearance all the time of 10 percent or more of its draft of water depth of the shallowest points on the navigable waters in the port.) 8.18m以下 (利用水域の最浅部に対して、常時、喫水10%以上の余裕水深を確保する。)	
Safety countermeasures of arrival and departure 入出港時の安全対策		
Evasion of encounters and competition of the other vessels 行会い・競合の回避	Coordinate ETA of vessels inward and ETD of vessels outward to and from East Area (ETA: Estimated Time of Arrival, ETD: Estimated Time of Departure) 釧路港東港区に入出港する船舶の入 出港予定時刻を調整する。	Coordinate ETA or ETD of the vessel with other vessels that will use berthing facilities in the estuary of the Kushiro River 釧路川河口の係留施設を利用する他 の船舶と入出港予定時刻を調整す る。
Pilotage 水先人	Necessary 要	
Tugboat タグボート	1. In case of the vessel equipped with thrusters or 2-shaft and 2-rudder vessel, one or more tugboats of 3,200 HP class or more should be arranged (depending on wind velocity, more tugboats should be arranged accordingly or at discretion). スラスタ若しくは2軸2舵を有する場合、3,200馬力級以上1隻以上配備 (風速の状況により適宜増強) 2. In case of vessels other than above-mentioned or in a case when a strong wind comes abeam from or toward the berth, two or more tugboats of 3,200 HP class or more should be arranged. 上記装備を保有していない船舶又は岸壁法線に対して横方向からの風が強い場合、3,200馬力級以上2隻以上配備	
Designation of boundary of the berth 埠頭境界等の明示	1. Designate a marking signal on both sides of the berth (light marking signal is necessary at night) 当該岸壁の両端に標識灯 (夜間については灯火付き) を明示 2. Install an international signal flag N abeam of the bridge of the vessel when the vessel arrived 着岸時における船橋正横位置に国際信号旗N旗を設置	

<p>Vessel's arrival and departure at night or under low visibility 夜間及び狭視界時の入出港</p>	<p>1. Vessels should make efforts to gather port traffic information of vessels inward and outward and vessels at anchor in the port, and weather and sea condition information. 港内における入出港船舶及び錨泊船等の状況や気象・海象情報入手に努める。</p> <p>2. In case of low visibility of 1,000 meters or less, a tugboat should be arranged for a forward lookout, if necessary. 必要に応じタグボートで前路警戒を実施する。(視界1,000m以下)</p>
<p>Wind velocity on arrival and departure 入出港時の風速</p>	<p>Average velocity is less than 10 m/s. 平均風速10m/s未満</p>
<p>Visibility 視界</p>	<p>500 meters or more 500m以上</p>
<p>Velocity of a vessel approaching the berth, to or from a vertical direction 接岸速度</p>	<p>14 cm/s or less 14cm/s以下</p>
<p>Safety countermeasures while the vessel is moored alongside the berth 係留時の安全対策</p>	
<p>Safety countermeasures against strong winds 強風対策</p>	<p>1. In the case when an average wind velocity of over 13 m/s is anticipated, blowing from the berthing facility while the vessel is on the berth, the following safety countermeasures should be taken: 1) vessels should install more mooring ropes 2) vessels should have its side thruster ready and make use of it accordingly or at discretion 係留中に岸壁側から吹く風の平均風速が13m/sを超えることが予想される場合は、次の安全対策をとるものとする。 (1)係留索の増取りを行う。 (2)サイドスラスターを準備し、適宜使用する。</p> <p>2. Also, in the case when average wind velocity is anticipated to exceed 15 m/s, the vessel should evacuate the port. Ref. Durability of bitts and mooring post When using both mooring post and bitts, they are durable up to 20 m/s of average wind velocity, when using bitts only, they are up to 16 m/s. また、平均風速が15m/sを超えると予想される場合は、港外避泊するものとする。 ※ビット強度 直柱及び曲柱使用時20m/sまで、曲柱のみ使用時16m/sまで</p>
<p>Safety countermeasures against abnormal weather 異常気象時の対策</p>	<p>In the case when typhoon and other abnormal weather conditions are anticipated, the vessels should leave the berth and evacuate the port, based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system) decided by the Kushiro Port Safety</p>

	<p>Countermeasures Council or at the discretion of the master of the vessel.</p> <p>When evacuating the port, the vessel should do with plenty of time to spare.</p> <p>台風等異常気象が予想される場合、対象船舶は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-2 台風等に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により離岸、避泊するものとし、避泊にあたっては時間的余裕をもって行動する。</p>
<p>Safety countermeasures against earthquake and tsunami 地震・津波対策</p>	<p>In the case when tsunami is anticipated due to an earthquake during staying alongside the berth, vessels should act based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-3 How to respond to a tsunami tidal wave) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel. When the vessel harbors in the port, it should only be when the vessel has enough time to spare to do so.</p> <p>対象船舶が係留中、地震が発生し津波の来襲が予想される場合は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-3 津波に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により対応するものとし、避泊にあたっては津波来襲までに時間的余裕がある場合において行うものとする。</p>

Berth 対象岸壁	East Side Quays of Wharf 4 (minus 10 meters and minus 12 meters), West Area 西港区第4埠頭東側 - 10m、-12m岸壁	
Depth of berth バース水深	10.0 meters (Quay 21) 10.0m (21号バース)	12.0 meters (Quay 22) 12.0m (22号バース)
Length of berth バース長さ	190 meters (Quay 21) 190m (21号バース)	240 meters (Quay 22) 240m (22号バース)
Vessels 対象船舶	Passenger vessels of 140,000 GT class 旅客船 14万GT級	
Maximum draft of the vessel 対象船舶の最大喫水	Vessels should secure under-keel clearance all the time of 10 percent or more of its draft of water depth of the shallowest points on the navigable waters in the port. 利用水域の最浅部に対して、常時、喫水10%以上の余裕水深を確保する。	
Safety countermeasures of arrival and departure 入出港時の安全対策		
Evasion of encounter and competition of the other vessels 行会い・競合の回避	Coordinate ETA of vessels inward and ETD of vessel outward to and from the West Area 西港区に入出港する船舶の入出港予定時刻を調整する。	
Pilotage 水先人	Necessary 要	
Tugboat タグボート	One or more tugboats of 3,200 HP class or more should be arranged. 3,200馬力級以上1隻配備	
Designation of boundary of the berth 埠頭境界等の明示	Install an international signal flag N abeam of the bridge when the vessel arrived 着岸時における船橋正横位置に国際信号旗N旗を設置	
Vessel's arrival and departure at night or under low visibility 夜間及び狭視界時の 入出港	1. Vessels should make efforts to gather port traffic information of vessels inward and outward and vessels at anchor in the port, and weather and sea condition information. 港内における入出港船舶及び錨泊船等の状況や気象・海象情報入手に努める。 2. In case of low visibility of 1,000 meters or less, a tugboat should be arranged for a forward lookout. 視界不良時においては前路警戒船を配備する。(視界1,000m以下)	
Wind velocity on arrival and departure 入出港時の風速	Average velocity is 10 m/s or less. 平均風速 10m/s 以下	
Visibility	500 meters or more	

視界	500m以上
Velocity of a vessel approaching the berth, to or from a vertical direction 接岸速度	6 cm/s or less 6 cm/s 以下
Safety countermeasures while the vessel is moored alongside the berth 係留時の安全対策	
Safety countermeasures against strong wind 強風対策	<p>1. In the case when an average wind velocity of over 14 m/s is anticipated, blowing from the berthing facility while the vessel is on the berth, the vessel should leave the berth under inward and outward bound operations criteria to give plenty of time. 係留中に岸壁側から吹く係留限界風速14m/sを超えることが予想される場合は、入出港の運用基準の範囲内で余裕を持って離岸する。</p> <p>2. Also, in the case when the situation may be affected largely by the wind, the following should be considered:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Balance mooring ropes to bow and aft as much as possible, and install more ropes if necessary. 2) Taking into account the bitts strength, tighten berthing ropes suitably. 3) Check the tension of the berthing ropes periodically while berthing, and tighten the berthing ropes equally as much as possible. <p>また、風の影響が大きい場合は、以下の点に留意する。 ①係留索はできるだけ船首尾にバランス良く配置するとともに、必要に応じて係留索を増し取りする。 ②曲柱の強度を踏まえて係留索を適切に配置する。 ③係留中は定期的に係留索の状況をチェックし、できる限り係留索を均等に張り合わせる。</p>
Safety countermeasures against abnormal weather 異常気象時の対策	<p>In the case when typhoon and other abnormal weather conditions are anticipated, the vessels should leave the berth and evacuate the port, based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council or at the discretion of the master of the vessel. When evacuating the port, the vessel should do with plenty of time to spare. 台風等異常気象が予想される場合、対象船舶は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-2 台風等に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により、離岸、避泊するものとし、避泊にあたっては時間的余裕をもって行動する。</p>
Safety countermeasures against earthquake and tsunami	<p>In the case when tsunami is anticipated due to an earthquake during staying alongside the berth, vessels should act based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (3-3 How to respond to a tsunami tidal wave) decided by</p>

地震・津波対策	<p>the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel. When the vessel harbors in the port, it should only be when the vessel has enough time to spare to do so.</p> <p>対象船舶が係留中、地震が発生し津波の来襲が予想される場合は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-3 津波に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により対応するものとし、避泊にあたっては津波来襲までに時間的余裕がある場合において行うものとする。</p>
---------	--

Berth 対象岸壁	South Side Quays of Wharf 2 (minus 12 meters), West Area 西港区第2埠頭南側－12m岸壁
Depth of berth バース水深	12.0 meters 12.0m
Length of berth バース長さ	480 meters 480m
Vessels 対象船舶	Cargo vessels of between 30,000 DWT and 50,000 DWT class 貨物船3万～5万DWT級
Maximum draft of the vessel 対象船舶の最大喫水	10.5 meters or less (vessels should secure under-keel clearance all the time of 10 percent or more of its draft of water depth of the shallowest points on the navigable waters in the port.) 10.5m以下（利用水域の最浅部に対して常時喫水10%以上の余裕水深を確保する。）
Safety countermeasures of arrival and departure 入出港時の安全対策	
Evasion of encounters and competition of the other vessels 行会い・競合の回避	Coordinate ETA of vessels inward and ETD of vessels outward to and from the West Area 西港区に入出港する船舶の入出港予定時刻を調整する。
Pilotage 水先人	Necessary 要
Tugboat タグボート	Two or more tugboats of 3,200 HP class or more 3,200馬力級以上2隻配備
Berth arrangement on arrival and departure 入出港時のバース調整	1. On arrival and departure, coordinate the port traffic that there are no vessels on the west side of the berthing facility of the vessel. 入出港時に着岸岸壁の西側に着岸船舶の無いよう調整する。 2. On arrival, coordinate the port traffic that there are no vessels alongside South Side Bulk Quay 2 of Wharf 2, West Area. 入港時に西港区第2埠頭南側バルク2号棧橋に着岸船舶の無いよう調整する。
Vessel's arrival and departure at night or under low visibility 夜間及び狭視界時の入出港	1. Vessels should make efforts to gather port traffic information of vessels inward and outward and vessels at anchor in the port, and weather and sea condition information. 港内における入出港船舶及び錨泊船等の状況や気象・海象情報入手に努める。 2. In case of low visibility of 1,000 meters or less, a tugboat should be arranged for a forward lookout. 視界不良時には前路警戒船を配備する。（視界1,000m以下）
Wind velocity on arrival and departure 入出港時の風速	Average velocity is less than 12 m/s. 平均風速12m/s未満

Visibility 視界	500 meters or more 500m以上
Velocity of a vessel approaching the berth, to or from a vertical direction 接岸速度	10 cm/s or less 10cm/s以下
Safety countermeasures while the vessel is moored alongside the berth 係留時の安全対策	
Safety countermeasures against strong wind 強風対策	<p>1. In the case when the wind is anticipated to exceed 23 m/s of critical wind velocity, blowing from the berthing facility while the vessel is on the berth, the vessel should leave the berth before the wind velocity reaches 12 m/s with plenty of time to spare. 係留中に岸壁側から吹く係留限界風速23m/sを超えることが予想される場合は、平均風速12m/s以下で余裕をもって離岸する。</p> <p>2. Also, if the situation may be affected largely by the wind, the following should be considered:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Balance mooring ropes to bow and aft as much as possible, and install more ropes if necessary. 2) Check the tension of the berthing ropes periodically while berthing, and tighten the berthing ropes equally as much as possible. 3) In the case when heavy pitching and rolling of the vessel is anticipated, the vessel should get fully prepared for stormy weather earlier, and secure the minimum personnel on board and have engines ready. <p>また、風の影響が大きい場合は以下の点に留意する。</p> <ol style="list-style-type: none"> ① 係留索はできるだけ船首尾にバランス良く配置するとともに、必要に応じて係留索を増し取りする。 ② 係留中は定期的に係留索の状況をチェックし、できる限り係留索を均等に張り合わせる。 ③ 船体動揺が大きくなることが予想される場合は、早めに荒天避難を検討するとともに、必要最小限の要員確保、機関の整備等の態勢を整える。
Safety countermeasures against abnormal weather 異常気象時の対策	<p>In the case when typhoon and other abnormal weather conditions are anticipated, the vessels should leave the berth and evacuate the port, based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel.</p> <p>When evacuating the port, the vessel should do with plenty of time to spare.</p> <p>台風等異常気象が予想される場合、対象船舶は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱(3-3 津波に対する対応表参照)、又は本船船長の判断により離岸、避泊するものとし、避泊にあたっては時間的余裕をもって行動する。</p>

<p style="text-align: center;">Safety countermeasures against earthquake and tsunami 地震・津波対策</p>	<p>In the case when tsunami is anticipated due to an earthquake during staying alongside the berth, vessels should act based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-3 How to respond to a tsunami tidal wave) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel. When the vessel harbors in the port, it should only be when the vessel has enough time to spare to do so.</p> <p>対象船舶が係留中、地震が発生し津波の来襲が予想される場合は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-3 津波に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により対応するものとし、避泊にあたっては津波来襲までに時間的余裕がある場合において行うものとする。</p>
--	--

Berth 対象岸壁	South Side Bulk Quay 1 of Wharf 2, West Area 西港区第2埠頭南側バルク1号棧橋
Depth of berth バース水深	14.0 meters 14.0 m
Length of berth バース長さ	300 meters 300 m
Vessels 対象船舶	Cargo vessels of between 60,000 DWT and 85,000 DWT class 貨物船6万～8万5千DWT級
Maximum draft of the vessel 対象船舶の最大喫水	The vessel should secure under-keel clearance all the time of 10 percent or more of its draft of water depth of the shallowest points on the navigable waters in the port provided by Kushiro Port Authority. 港湾管理者が示す利用水域の最浅部に対して、常時、喫水10%以上の余裕水深を確保する。
Safety countermeasures of arrival and departure 入出港時の安全対策	
Evasion of encounters and competition of the other vessels 行会い・競合の回避	Coordinate ETA of vessels inward and ETD of vessels outward to and from the West Area 西港区に入出港する船舶の入出港予定時刻を調整する。
Pilotage 水先人	Necessary 要
Tugboat タグボート	Two or more tugboats of 3,200 HP class or more 3,200馬力級以上2隻配備
Berth arrangement on arrival and departure 入出港時のバース調整	Unnecessary なし
Vessel's arrival and departure at night or under low visibility 夜間及び狭視界時の入出港	1. Make the center line of the berth obvious, using lighting facilities of berth and cargo handling facilities. 岸壁照明及び荷役設備等の照明を利用して岸壁法線を明らかにする。 2. Vessels should make efforts to gather port traffic information of vessels inward and outward and vessels at anchor in the port, and weather and sea condition information. 港内における入出港船舶及び錨泊船等の状況や気象・海象情報入手に努める。 3. In case of low visibility of 1,000 meters or less, a tugboat should be arranged for a forward lookout. 視界不良時には前路警戒船を配備する。(視界1,000m以下)
Wind velocity on arrival and departure 入出港時の風速	Average velocity is less than 12 m/s. 平均風速12 m/s未満

Visibility 視界	500 meters or more 500m以上
Velocity of a vessel approaching the berth, to or from a vertical direction 接岸速度	10 cm/s or less 10cm/s以下
Safety countermeasures while the vessel is moored alongside the berth 係留時の安全対策	
Safety countermeasures against strong wind 強風対策	<p>1. In the case when the wind is anticipated to exceed 25 m/s of critical wind velocity, blowing from the berthing facility while the vessel is on the berth, the vessel should leave the berth before the wind velocity reaches 12 m/s with plenty of time to spare. 係留中に岸壁側から吹く係留限界風速25m/sを超えることが予想される場合は、平均風速12m/s以下で余裕をもって離岸する。</p> <p>2. Also, if the situation may be affected largely by the wind, the following should be considered:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Balance mooring ropes to bow and aft as much as possible, and install more ropes if necessary. 2) Check the tension of the berthing ropes periodically while berthing, and tighten the berthing ropes equally as much as possible. 3) In the case when heavy pitching and rolling of the vessel is anticipated, the vessel should get fully prepared for stormy weather earlier, and secure the minimum personnel on board and have engines ready. <p>また、風の影響が大きい場合は以下の点に留意する。</p> <ol style="list-style-type: none"> ① 係留索はできるだけ船首尾にバランス良く配置するとともに、必要に応じて係留索を増し取りする。 ② 係留中は定期的に係留索の状況をチェックし、できる限り係留索を均等に張り合わせる。 ③ 船体動揺が大きくなることが予想される場合は、早めに荒天避難を検討するとともに、必要最小限の要員確保、機関の整備等の態勢を整える。
Safety countermeasures against abnormal weather 異常気象時の対策	<p>In the case when typhoon and other abnormal weather conditions are anticipated, the vessels should leave the berth and evacuate the port, based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-2 How to respond to typhoon and low-pressure system) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel.</p> <p>When evacuating the port, the vessel should do with plenty of time to spare.</p> <p>台風等異常気象が予想される場合、対象船舶は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-2 台風等に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により離岸、避泊するものとし、避泊にあたっては時間的余裕をもって行動する。</p>

<p style="text-align: center;">Safety countermeasures against earthquake and tsunami 地震・津波対策</p>	<p>In the case when tsunami is anticipated due to an earthquake during staying alongside the berth, vessels should act based on the outline of safety countermeasures against typhoon and tsunami tidal wave in Kushiro Port (see 3-3 How to respond to a tsunami tidal wave) decided by the Kushiro Port Safety Countermeasures Council, or at the discretion of the master of the vessel. When the vessel harbors in the port, it should only be when the vessel has enough time to spare to do so.</p> <p>対象船舶が係留中、地震が発生し津波の来襲が予想される場合は、釧路港安全対策協議会における釧路港台風等・津波対策要綱（3-3 津波に対する対応表参照）、又は本船船長の判断により対応するものとし、避泊にあたっては津波来襲までに時間的余裕がある場合において行うものとする。</p>
--	--

V. Reference 参考資料

5-1 Rules and regulations

関係規則

5-1-1 When vessels (20 gross tons or more in the case of Japanese-flagged vessels) enter into, or intend to leave Kushiro Port, they must report general declaration of arrival or departure to the Captain of the Port of Kushiro. (Article 4 of Act on Port Regulations, Article 1 and 2 of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations)

船舶（日本船籍の船舶は総トン数20トン以上）が、釧路港に入港したとき又は出港しようとするときには、「入港届」、「出港届」、又は「入出港届」を釧路港長に届け出なければなりません。

（港則法第4条、港則法施行規則第1条、第2条）

5-1-2 Any person who intends to repair* (see *1) or moor* (see *2) vessels other than steam launch or other miscellaneous vessels in Kushiro Port, must report it to the Captain of the Port of Kushiro. (Article 7, paragraph (1) of Act on Port Regulations)

釧路港内において、汽艇等以外の船舶を修繕（※1）し、又は係船（※2）しようとする者は、その旨を釧路港長に届け出なければなりません。（港則法第7条第1項）

Also, a vessel being repaired or moored in Kushiro Port must berth at a place designated by the Captain of the Port of Kushiro. (Article 7, paragraph (2) of Act on Port Regulations)

また、修繕中又は係船中の船舶は、釧路港長の指定する場所に停泊しなければなりません。（港則法第7条第2項）

*1: Repair means that repairs of hull, engine or auxiliary machinery may interfere with the operational functions of the vessel directly so that the vessel is not able to operate easily, or it is unsure if things will return to normal when trying to be operational.

※1「修繕」とは、船体、機関、補機、甲板機械等の修繕により、運航機能に直接支障があって容易に運航できず、又は運航しようとしても復旧が容易ではない修繕をいいます。

*2: to moor a vessel means that the vessel is to be moored in the case when a certificate of the vessel's inspection is returned to maritime authority, or in the case when the vessel is not in operation for a relatively long period, not under direct care of its owner, etc. and necessary to be under a special administration situation.

※2「係船」とは、船検査証書を管海官庁に返納して行う係船のほか、比較的長期にわたり当該船舶が運航されず、船舶所有者等の直接的管理下でない状態におかれるような船舶であって、特別の管理体制を構築する必要のある船舶が行う係船をいいます。

5-1-3 A vessel loaded with dangerous goods must not berth or stay at a place other than the place designated by the Captain of the Port of Kushiro. (Article 21 of Act on Port Regulations)

釧路港内において、危険物を積載した船舶は、釧路港長の指定した場所でなければ停泊又は停留することができません。（港則法第21条）

5-1-4 A vessel intending to load, transship, unload or transport dangerous goods in Kushiro Port must obtain permission of the Captain of the Port of Kushiro. (Article 22, paragraph (1), paragraph (4) of Act on Port Regulations)

釧路港内において、危険物の積込み、積替、荷卸又は運搬をする船舶は、釧路港長の許可を受けな

ればなりません。(港則法第 22 条第 1 項、第 4 項)

5-1-5 A person who intends to cause a vessel of 60 meters or more to launch or to enter into or leave a dock in Section 3 of the East Area in Kushiro Port, must report it to the Captain of the Port of Kushiro. (Article 33 of Act on Port Regulations, Article 20 of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations)

釧路港東区第 3 区内において、長さ 60 メートル以上の船舶を進水させ、又はドックに出入りさせようとする者は、その旨を釧路港長に届け出なければなりません。(港則法第 33 条・港則法施行規則第 20 条)

5-1-6 When a vessel intends to tow another vessel or another object in Kushiro Port, distance between the bow of the towing vessel and aft of the towed object must not exceed 200 meters in length.

Also, when a vessel intends to tow another vessel or another object in Section 1 of the East Area in Kushiro Port, distance between the bow of the towing vessel and aft of the towed object must not exceed 100 meters, and breadth of the towed object must not exceed 15 meters in length.

(Article 9, paragraph (1) and Article 21, paragraph (4) of Enforcement Regulations of Act on Port Regulations)

釧路港において、他の船舶その他の物件を引いて航行するときは、引船の船首から被えい航物件の後端までの長さは 200m を超えてはなりません。

また、釧路港東区第 1 区において船舶が他の船舶その他の物件を引くときは、引船の船首から被えい物件の後端までの長さは 100 メートル、被えい物件の幅は 15 メートルを超えてはなりません。

(港則法施行規則第 9 条第 1 項、第 21 条の 4)

5-1-7 In the case when extraordinary weather and sea conditions such as big typhoons or tsunami, or marine accidents occur in Kushiro Port, the Captain of the Port of Kushiro may order such vessels to leave Kushiro Port or recommend to evacuate Kushiro Port. (Article 39, paragraph (3), Article 39, paragraph (4) of Act on Port Regulations)

釧路港において大型の台風等や津波等の異常な気象・海象時又は海難等が発生した場合には、釧路港長が港内にある船舶等に対して、港内からの退去の命令や避難の勧告等を行う場合があります。

(港則法第 39 条第 3 項 (命令)、同条第 4 項 (勧告))

5-1-8 In the case when a vessel comes alongside a tanker that is berthed loaded with inflammable dangerous goods, or a vessel approaches surface water within 30 meters of the above-mentioned tanker, permission of the Captain of the Port of Kushiro is required. (No. 2 Announcement of Captain of the Port of Kushiro (dated January 31, 2018))

釧路港内に停泊中の引火性危険物を積載したタンカーに船舶が接げん、又は当該タンカーから 30 メートル以内の水面に船舶が接近するには、釧路港長の許可が必要です。(港長公示第 2 号 (平成 30 年 1 月 31 日))

5-2 List of mooring facilities (as of August 2023)

係留施設一覧（2023年8月現在）

East Area

《東区》

Name of facilities 名称	Berth code バース コード	Water depth (meters) 水深 (m)	Length of berth (meters) 施設延長 (m)	Remarks 備考
Coal Loader Quay, South Wharf 南埠頭岸壁（石炭ローダー）	ES01C	-7.5	217	Two water supply inlets 給水口2個
General Cargo Quay, South Wharf 南埠頭雜貨岸壁	ES02C	-5.4	91	One water supply inlet 給水口1個
South Side Dolphin, South New (Minamishin) Wharf 南新埠頭南側ドルフィン	ES03C	-7.5	24	One water supply inlet 給水口1個
General Cargo Quay, South New (Minamishin) Wharf 南新埠頭雜貨岸壁	ES04C	-7.5	130	
West Side Dolphin, South New (Minamishin) Wharf 南新埠頭西側ドルフィン	ES05C	-5.0	30	One water supply inlet 給水口1個
Lighter's Wharf, South New (Minamishin) Wharf 南新埠頭物揚場	ES06C	-2.0	158	
Shiritocho Town Slipway 知人町船揚場	ES07C	-3.0	155	
Shiritocho Lighter's Wharf (minus 3.0 meters) 知人町物揚場（-3.0m）	EM01C	-3.0	180	
Shiritocho Town Quay (minus 6.0 meters) 知人町岸壁（-6.0m）	EM02C	-6.0	195	One water supply inlet 給水口1個
Shiritocho Town Quay (minus 5.0 meters) 知人町岸壁（-5.0m）	EM03C	-5.0	90	
West Side Lighter's Wharf, Chikkou Basin 築港船溜西側物揚場	EM04C	-3.0	95	
North Side Lighter's Wharf, Chikkou Basin 築港船溜北側物揚場	EM05C	-3.0	107	

Minatomachi Town Lighter's Wharf 港町物揚場	EM06C	-4.0	50	
Irifune Quay (minus 7.5 meters) 入舟岸壁 (-7.5m)	EK01C	-7.5	130	One water supply inlet 給水口 1 個
Irifune Quay (A) (minus 6.0 meters) 入舟(A)岸壁 (-6.0m)	EK02C	-6.0	260	
Irifune Quay 入舟岸壁	EK03C	-3.0	280	
Irifune Quay (B) (minus 6.0 meters) 入舟(B)岸壁 (-6.0m)	EK04C	-6.0	165	
Omachi Town Quay 大町岸壁	EK05C	-6.0	250	
Okawacho Town Lighter's Wharf 大川町物揚場	EK06C	-3.0	406	
Shiroyama Lighter's Wharf 城山物揚場	EK07C	-2.0	720	
Asahimachi Town, Kamikawacho Town Lighter's Wharf 旭町・川上町物揚場	EK09C	-2.0	440	
Suehirocho Town, Sakaemachi Town Lighter's Wharf 末広町・栄町物揚場	EK10C	-3.0	393	
Nishikicho Town Quay 錦町岸壁	EK11C	-6.0	201	
Saiwaicho Town Quay 幸町岸壁	EK12C	-6.0	120	
East Side Quay 7, Central Wharf 中央埠頭東側岸壁 7 号	EC08C	-9.0	310	Five water supply inlets 給水口 5 個
East Side Quay 6, Central Wharf 中央埠頭東側岸壁 6 号	EC06C	-7.5	391	Six water supply inlets 給水口 6 個
East Side Quay 5, Central Wharf 中央埠頭東側岸壁 5 号	EC05C			
East Side Quay 4, Central Wharf 中央埠頭東側岸壁 4 号	EC04C			
West Side Quay 3, Central Wharf 中央埠頭西側岸壁 3 号	EC03C	-10.0	180	Nine water supply inlets 給水口 9 個
West Side Quay 2, Central Wharf 中央埠頭西側岸壁 2 号	EC02C	-9.0	339	
West Side Quay 1, Central Wharf 中央埠頭西側岸壁 1 号	EC01C			

Kaiuncho Town Lighter's Wharf, North Wharf 北埠頭海運町物揚場	EN07C	-2.8	107	
East Side Quay 5, North Wharf 北埠頭東側岸壁 5 号	EN05C	-8.1	155	Four water supply inlets 給水口 4 個
East Side Quay 6, North Wharf 北埠頭東側岸壁 6 号	EN06C			
South Side Quay 4, North Wharf 北埠頭南側岸壁 4 号	EN04C		126	
West Side Quay 3, North Wharf 北埠頭西側岸壁 3 号	EN03C	-9.0	396	Four water supply inlets 給水口 4 個
West Side Quay 2, North Wharf 北埠頭西側岸壁 2 号	EN02C			
West Side Quay 1, North Wharf 北埠頭西側岸壁 1 号	EN01C			
Straight Quay, North Wharf (minus 9.0 meters) 北埠頭直線部岸壁 (-9.0m)	EN09C	-9.0	150	One water supply inlet 給水口 1 個
Straight Quay, North Wharf (minus 8.1 meters) 北埠頭直線部岸壁 (-8.1m)	EN10C	-8.1	157	One water supply inlet 給水口 1 個
Straight Quay, North Wharf (minus 5.0 meters) 北埠頭直線部岸壁 (-5.0m)	EN11C	-5.0	56	One water supply inlet 給水口 1 個
East Side Quay 1, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭東側岸壁 1 号	EG01C	-7.0	424	Five water supply inlets 給水口 5 個
East Side Quay 2, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭東側岸壁 2 号	EG02C			
East Side Quay 3, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭東側岸壁 3 号	EG03C			
East Side Quay 4, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭東側岸壁 4 号	EG04C			
South Side Quay 1, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭南側岸壁 1 号	EG05C	-7.5	203	Three water supply inlets 給水口 3 個
South Side Quay 2, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭南側岸壁 2 号	EG06C			
West Side Quay 1, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭西側岸壁 1 号	EG07C	-7.0	342	Four water supply inlets 給水口 4 個

West Side Quay 2, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭西側岸壁 2 号	EG08C			
West Side Quay 3, Fishing Port (Gyoko) Wharf 漁港埠頭西側岸壁 3 号	EG09C			
North Side Quay, Fishing Port (Gyoko) Wharf (minus 6.0 meters) 漁港埠頭北側岸壁 (-6.0m)	EG10C	-6.0	150	Two water supply inlets 給水口 2 個
North Side Quay, Fishing Port (Gyoko) Wharf (minus 5.0 meters) 漁港埠頭北側岸壁 (-5.0m)	EG11C	-5.0	172	One water supply inlet 給水口 1 個
Quay A, Sub-Port 副港 A 岸壁	EF01C	-5.0	300	Three water supply inlets 給水口 3 個
Quay B, Sub-Port 副港 B 岸壁	EF02C	-5.0	250	
Lighter's Wharf A, Sub-Port 副港 A 物揚場	EF03C	-4.0	120	Four water supply inlets 給水口 4 個
Lighter's Wharf B, Sub-Port 副港 B 物揚場	EF04C			
Hamacho Town Lighter's Wharf (minus 2.0 meters) 浜町物揚場 (-2.0m)	EF05C	-2.0	47	
Hamacho Town Lighter's Wharf (minus 3.0 meters) 浜町物揚場 (-3.0m)	EF06C	-3.0	80	
Hamacho Town Lighter's Wharf (minus 2.5 meters) 浜町物揚場 (-2.5m)	EF07C	-2.5	69	Owner is Kawasaki zosen, Ltd. 所有者 川崎造船株式会 社
Toshoku Lighter's Wharf, Sub- Port Area 釧路港東港副港地区東食岸壁	EF08C	-3.0	171	Administrated by Nippon Suisan Kaisha, Ltd. 管理者 日本水産株式会 社
Slipway 1, Sub-Port area 副港船揚場 1 号	EF09C	-2.5	144	
Slipway 2, Sub-Port area 副港船揚場 2 号	EF10C	-2.5	136	

West Area

《西区》

Name of facilities 名称	Berth code バース コード	Water depth (meters) 水深 (m)	Length of berth (meters) 施設延長 (m)	Remarks 備考
Lighter's Wharf, West Area Basin 西港船溜物揚場	WM01C	-3.0	415	
No 1 Oil Pier 1, Wharf 1 第一石油棧橋 1 号	WO01C	-7.5	520	
No 1 Oil Pier 2, Wharf 1 第一石油棧橋 2 号	WO02C			
No 1 Oil Pier 3, Wharf 1 第一石油棧橋 3 号	WO03C			
No 1 Oil Pier 4, Wharf 1 第一石油棧橋 4 号	WO04C			
East Side Quay 1, Wharf 1 第一埠頭東側岸壁 1 号	WA01C	-5.5	90	One water supply inlet 給水口 1 個
East Side Quay 2, Wharf 1 第一埠頭東側岸壁 2 号	WA02C	-9.0	165	Two water supply inlets 給水口 2 個
East Side Quay 3, Wharf 1 第一埠頭東側岸壁 3 号	WA03C	-9.0	165	Three water supply inlets 給水口 3 個
South Side Quay 4, Wharf 1 第一埠頭南側岸壁 4 号	WA04C	-12.0	240	Four water supply inlets 給水口 4 個
West Side Quay 5, Wharf 1 第一埠頭西側岸壁 5 号	WA05C	-10.0	185	Three water supply inlets 給水口 3 個
West Side Quay 6, Wharf 1 第一埠頭西側岸壁 6 号	WA06C	-9.0	165	Five water supply inlets 給水口 5 個
West Side Quay 7, Wharf 1 第一埠頭西側岸壁 7 号	WA07C	-9.0	165	
Lighter's Wharf, Wharf 1 第一埠頭物揚場	WM03C	-4.0	316	
East Side Quay 8, Wharf 2 第二埠頭東側岸壁 8 号	WB08C	-5.5	90	One water supply inlet 給水口 1 個
East Side Quay 9, Wharf 2 第二埠頭東側岸壁 9 号	WB09C	-7.5	130	Three water supply inlets 給水口 3 個
East Side Quay 10, Wharf 2 第二埠頭東側岸壁 10 号	WB10C	-10.0	185	Three water supply inlets 給水口 3 個

South Side Quay 11, Wharf 2 第二埠頭南側岸壁 11 号	WB11C	-12.0	180	Seven water supply inlets 給水口 7 個
South Side Quay 12, Wharf 2 第二埠頭南側岸壁 12 号	WB12C	-12.0	280	
South Side Bulk Quay 1, Wharf 2 第二埠頭南側バルク 1 号棧橋	WB01C	-14.0	300	
South Side Bulk Quay 2, Wharf 2 第二埠頭南側バルク 2 号棧橋	WB02C	-5.5	170	
West Side Quay 13, Wharf 2 第二埠頭西側岸壁 13 号	WB13C	-9.0	165	Three water supply inlets 給水口 3 個
West Side Quay 14, Wharf 2 第二埠頭西側岸壁 14 号	WB14C	-7.5	130	Three water supply inlets 給水口 3 個
Lighter's Wharf, Wharf 2 第二埠頭物揚場	WM04C	-4.0	125	
Straight Lighter's Wharf, Wharf 2 第二埠頭直線部物揚場	WM05C	-4.0	205	
East Side Lighter's Wharf, Wharf 3 第三埠頭東側物揚場	WM06C	-4.0	100	
East Side Quay 15, Wharf 3 第三埠頭東側岸壁 15 号	WC15C	-5.5	90	Two water supply inlets 給水口 2 個
East Side Quay 16, Wharf 3 第三埠頭東側岸壁 16 号	WC16C	-7.5	130	Four water supply inlets 給水口 4 個
East Side Quay 17, Wharf 3 第三埠頭東側岸壁 17 号	WC17C	-7.5	130	
South Side Quay 18, Wharf 3 第三埠頭南側岸壁 18 号	WC18C	-12.0	240	Four water supply inlets 給水口 4 個
West Side Quay 19, Wharf 3 第三埠頭西側岸壁 19 号	WC19C	-12.0	240	Four supplied water inlets 給水口 4 個
West Side Quay 20, Wharf 3 第三埠頭西側岸壁 20 号	WC20C	-10.0	185	NOT in service 未供与
East Side Quay 21, Wharf 4 第四埠頭東側岸壁 21 号	WD21C	-10.0	170	Three water supply inlets 給水口 3 個
East Side Quay 22, Wharf 4 第四埠頭東側岸壁 22 号	WD22C	-12.0	240	Four water supply inlets 給水口 4 個
South Side Quay 23, Wharf 4 第四埠頭南側岸壁 23 号	WD23C	-14.0	282	Five water supply inlets 給水口 5 個

(Reference) List of mooring facilities is made in accordance with berth code of Nippon Automated Cargo and the Port Consolidated System (NACCS)

係留施設の一覧は、NACCS（Nippon Automated Cargo and Port Consolidated System）で使用されている「バースコード」を基準に作成しています。

5-3 Towage

曳船一覧

Available tugboats in Kushiro Port are as follows.

釧路港で利用できるタグボートは、以下のとおりとなっています。

(Contact) Kushiro Tugboat Co., Ltd. Tel: +81-154-53-1041

《連絡先》 釧路タグボート株式会社 ☎ 0154-53-1041

Name 船名	Gross Tonnage 総トン数	Engine Power 主機馬力	Remarks 備考
Chitose-Mar 千歳丸	166 G/T 166 総トン	1,600PS x 2	Z type Z 型 Max. towing power: 45 tons 最大曳航力 45 トン One water-cannon: 4,000 liters per minute 放水銃 4,000ℓ/m 1 基 Water curtain: 65 liters per minute ウォーターカーテン 65 ℓ/m
Suehiro-Mar 末広丸	168 G/T 168 総トン	1,600PS x 2	Z type Z 型 Maximum towing power: 45 tons 最大曳航力 45 トン
Sachi-Mar 幸丸	198 G/T 198 総トン	2,250 x 2	Z type Z 型 Maximum towing power: 60 tons 最大曳航力 60 トン

5-4 Social welfare facilities

港湾厚生施設一覧

Name 名称	Address 所在地	Telephone 電話	Remarks 備考
Stevedore Rest House 港湾労働者休憩所	1-100-17 Nishiko, Kushiro City 西港 1-100-17	0154-53-3078	Located at 1 st Floor of Marine Government Office Complex 港湾合同庁舎 1F
Port Social Welfare Center 港湾福利厚生会館	1-8 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 1-8	0154-23-9862	
Omachi Town Area Port Rest House 大町地区港湾休憩所	2-1-12 Omachi Town, Kushiro City 大町 2-1-12	0154-42-5584	Located at Kushiro Kobunkan Museum 港文館

5-5 Medical care facilities designated by the Mariners Act

船員法指定医療機関一覧

Name 名称	Address 所在地	Telephone 電話	Remarks 備考
Kushiro City General Hospital 市立釧路総合病院	1-12 Shunkodai, Kushiro City 春湖台 1-12	0154-41-6121	☆
Kushiro Red Cross Hospital 総合病院釧路赤十字病院	21 Shineicho Town, Kushiro City 新栄町 21	0154-22-7171	☆
Ise Internal Medicine Clinic 伊勢内科医院	7-2 Naniwacho Town, Kushiro City 浪花町 7-2	0154-22-2788	
Kushiroshi Ishikai Health Center 釧路市医師会健診センター	2-4 Nishikicho Town, Kushiro City 錦町 2-4	0154-25-4774	
Taiheiyo Memorial Minami Hospital (医) 太平洋記念みなみ病院	7-9-9 Harutori, Kushiro City 春採 7-9-9	0154-46-3162	

5-6 Other medical care facilities

その他主な医療機関一覧

Name 名称	Address 所在地	Telephone 電話	Remarks 備考
Kushiro Rosai Hospital 釧路労災病院	13-23 Nakazonocho Town, Kushiro City 中園町 13-23	0154-22-7191	☆
Kushiro Sanjikai Hospital 釧路三慈会病院	4-30 Nusamaicho Town, Kushiro City 幣舞町 4-30	0154-41-2299	
Kushiro City Night Time Emergency Medical Center 釧路市夜間急病センター	2-12-37 Sumiyoshi, Kushiro City 住吉 2-12-37	0154-44-6776	Night-medical service available 夜間診療可
Kushiro Kojinkai Memorial Hospital 釧路孝仁会記念病院	191-212 Aikoku, Kushiro City 愛国 191-212	0154-39-1222	

Attention: In the case when foreign crew members obtain emergency permission by an immigration officer due to illness or injury, the crew members are required to have diagnosis by the designated doctors who are stationed at the above-mentioned hospitals marked by a star sign.

※ 船舶に乗船している外国人が病気や事故で治療等のため入国審査官の緊急上陸許可を受ける場合は、指定医師の診断を受診しなければなりません。備考欄に☆印のある病院は、この指定医師がいる病院となっています。

5-7 Government and other public offices concerned (as of September 2024)

港湾関係官公署等 (2024年9月現在)

Name 名称	Address 所在地	Telephone 電話番号
Kushiro Coast Guard Office, 1 st Regional Coast Guard Headquarters, Japan Coast Guard, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) 釧路海上保安部	5-9 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 5-9	0154-23-3284
Fishery, Port and Airport Department, City of Kushiro 釧路市水産港湾空港部	1-100-17 Nishiko, Kushiro City 西港 1-100-17	0154-53-3371
Port and Harbor Construction Division, Kushiro Development and Construction Department, Hokkaido Regional Development Bureau, MLIT 北海道開発局釧路開発建設部築港課	10-3 Saiwaicho Town, Kushiro City 幸町 10-3	0154-24-7326
Kushiro Port Office, Kushiro Development and Construction Department, Hokkaido Regional Development Bureau, MLIT 北海道開発局釧路開発建設部釧路港湾事務所	1-1 Nishiko, Kushiro City 西港 1-1	0154-51-4381
Kushiro General Subprefecture Bureau, Hokkaido Prefectural Government 北海道釧路総合振興局	2-2-54 Urami, Kushiro City 浦見 2-2-54	0154-43-9100
Kushiro Department of Public Works Management, Kushiro General Subprefecture Bureau, Hokkaido Prefectural Government 北海道釧路総合振興局釧路建設管理部	6-10 Futabacho Town, Kushiro City 双葉町 6-10	0154-23-6111
Kushiro Fire Headquarters, City of Kushiro 釧路市消防本部	4-8 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 4-8	0154-22-2156
Kushiro Police Station, Hokkaido Prefectural Police 釧路警察署	10-5 Kuroganecho Town, Kushiro City 黒金町 10-5	0154-23-0110
Kushiro Transport Branch Office, Hokkaido District Transport Bureau, MLIT 北海道運輸局釧路運輸支局	6-2-13 Tottori-Odori Boulevard, Kushiro City 鳥取大通 6-2-13	0154-51-0057
Kushiro Branch Customs, Hokkaido Customs, Ministry of Finance 函館税関釧路税関支署	5-9 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 5-9	0154-22-3730
Kushiro Detached Office, Otaru Quarantine Station, Ministry of Health, Labor and Welfare 小樽検疫所釧路出張所	5-9 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 5-9	0154-23-3340
Kushiro Port Branch Office, Sapporo Regional Immigration Bureau, Ministry of Justice 札幌出入国在留管理局釧路出張所	5-9 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 5-9	0154-22-2430

Kushiro Detached Office, Yokohama Plant Quarantine Station, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries 農水省横浜植物防疫所札幌支所釧路出張所	5-9 Minamihamacho Town, Kushiro City 南浜町 5-9	0154-22-4291
Kushiro Meteorological Office, Japan Meteorological Agency, MLIT 釧路地方气象台	10-3 Saiwaicho Town, Kushiro City 幸町 10-3	0154-31-5145
Licensed Pilot of Kushiro Harbour 釧路水先区水先人会	K&M building 9-1- 1074 Kyoei odori, Kushiro City 共栄大通 9-1-1074 K&M ビル	0154-64-9250
Kushiro Shipowner's Association (c/o Shipping Agencies Section, Mitsuwa Transportation Co., Ltd.) 釧路船主協会 (三ッ輪運輸 (株) 船舶課内)	2-101-4 Nishiko, Kushiro City 西港 2-101-4	0154-54-3030
Kushiro Port and Harbor Promotion Association (c/o Administration Section, Mitsuwa Transportation Co., Ltd.) 釧路港湾振興会 (三ッ輪運輸 (株) 総務課内)	2-101-4 Nishiko, Kushiro City 西港 2-101-4	0154-54-3501
Kushiro Port and Harbor Association (c/o Corporate Planning Division, Mitsuwa Transportation Co., Ltd.) 釧路港湾協会 (三ッ輪運輸 (株) 経営企画室内)	2-101-4 Nishiko, Kushiro City 西港 2-101-4	0154-54-3103

5-8 Port facilities charges (as of August 2023)

港湾施設使用料 (2023 年 8 月現在)

Category	Contents 基準	Fee 金額
Port dues 入港料	Every gross ton, every port call, for foreign trade ship of 700 G/T or more 1) Foreign trade vessels described in Article 2, paragraph (1), item (v) of Customs Act (Act No. 61 of 1954) 2) Vessels other than foreign trade vessels 総トン数 700 トン以上の船舶から入港 1 回につき総トン数 ごとに ○外国貿易船 [関税法 (昭和 29 年法律第 61 号) 第 2 条第 1 項第 5 号に規定する船舶] ○外国貿易船を除く船舶	1) 2.16 yen 2) 1.18 yen 2 円 16 銭 1 円 18 銭

<p>Berthing fees 岸壁</p>	<p>Every one gross ton, every one mooring</p> <ul style="list-style-type: none"> - Foreign trade vessels <ul style="list-style-type: none"> Up to 12 hours Over 12 hours and up to 24 hours - Vessels other than foreign trade vessels <ul style="list-style-type: none"> Up to 12 hours Over 12 hours and up to 24 hours <p>船舶総トン数 1 トン (1 けい留時) につき、次の区分に従い、それぞれに定める額</p> <p>○外国貿易船 (12 時間まで)</p> <p>(12 時間を超え 24 時間まで)</p> <p>○外国貿易船を除く船舶 (12 時間まで)</p> <p>(12 時間を超え 24 時間まで)</p> <p>In the case when berthing period is over 24 hours, additional time over 24 hours is charged every 12 hours (in the case of less than 12 hours, counted as 12 hours)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Foreign trade vessels - Vessels other than foreign trade vessels <p>けい留時間が 24 時間を超える場合は、その超えるけい留時間につき、12 時間まで毎に (12 時間未満は 12 時間とする。)、次の区分に従い、それぞれの定める額を加算する。</p> <p>○外国貿易船</p> <p>○外国貿易船を除く船舶</p>	<p>8.40 yen 11.20 yen</p> <p>9.24 yen 12.32 yen</p> <p>8 円 40 銭 11 円 20 銭</p> <p>9 円 24 銭 12 円 32 銭</p> <p>5.60 yen 6.16 yen</p> <p>5 円 60 銭 6 円 16 銭</p>
<p>Revetment of Lighter's Wharf/landing stage (i.e. a berth for vessels of 500GT or less and its water depth is minus 4.5 meters or less) 物揚場護岸</p>	<p>1) Fee per year, per ship</p> <p>Less than 10 Gross Tonnage (GT)</p> <p>Less than 20 GT</p> <p>Less than 30 GT</p> <p>Less than 50 GT</p> <p>Less than 100 GT</p> <p>Less than 200 GT</p> <p>200 GT or more</p> <p>使用期間 1 隻 1 年につき</p> <p>総トン数 10 トン未満</p> <p>総トン数 20 トン未満</p> <p>総トン数 30 トン未満</p> <p>総トン数 50 トン未満</p> <p>総トン数 100 トン未満</p> <p>総トン数 200 トン未満</p> <p>総トン数 200 トン以上</p> <p>2) Fee per month, per ship</p> <p>Less than 10 GT</p> <p>Less than 20 GT</p> <p>Less than 30 GT</p> <p>Less than 50 GT</p> <p>Less than 100 GT</p> <p>Less than 200 GT</p> <p>200 GT or more</p> <p>使用期間 1 隻 1 月につき</p>	<p>9,000 yen 15,000 yen 20,000 yen 30,000 yen 60,000 yen 80,000 yen 110,000 yen</p> <p>9,000 円 15,000 円 20,000 円 30,000 円 60,000 円 80,000 円 110,000 円</p> <p>900 yen 1,500 yen 2,000 yen 3,000 yen 6,000 yen 8,000 yen 11,000 yen</p>

	<p>総トン数 10 トン未満 総トン数 20 トン未満 総トン数 30 トン未満 総トン数 50 トン未満 総トン数 100 トン未満 総トン数 200 トン未満 総トン数 200 トン以上</p> <p>3) Fee per day, per ship Less than 10 GT Less than 20 GT Less than 30 GT Less than 50 GT Less than 100 GT Less than 200 GT 200 GT or more 使用期間 1 隻 1 日につき 総トン数 10 トン未満 総トン数 20 トン未満 総トン数 30 トン未満 総トン数 50 トン未満 総トン数 100 トン未満 総トン数 200 トン未満 総トン数 200 トン以上</p>	<p>900 円 1,500 円 2,000 円 3,000 円 6,000 円 8,000 円 11,000 円</p> <p>450 yen 750 yen 1,000 yen 1,500 yen 3,000 yen 4,000 yen 5,500 yen</p> <p>450 円 750 円 1,000 円 1,500 円 3,000 円 4,000 円 5,500 円</p>
<p>Water supplying facilities 船舶給水施設</p>	<p>Every one cubic meter 1) Summer season (from April to November) 2) Winter season (from December to March) (In the case when total amount of water supplied is less than 15 cubic meters, counted as 15 square meters.) 基本料金 1 立方メートルごとに 夏期 (4~11 月) 冬期 (12~3 月) (総給水量が 15 立方メートル未満の場合には、15 立方メートルとみなす。)</p>	<p>575 yen 863 yen</p> <p>575 円 863 円</p>
<p>Site (grounds) 港湾敷地</p>	<p>General fee per one square meter Up to 15th day After 16th day</p> <p>一般使用料 1 平方メートルごとに 15 日まで 16 日以降</p> <p>Fee for exclusive use per one square meter 1st grade 2nd grade</p> <p>専用使用料 1 平方メートルごとに 1 級地 2 級地</p>	<p>1 yen per day No more than 2 yen</p> <p>1 日 1 円 1 日 2 円以内</p> <p>No more than 150 yen per month No more than 50 yen per month</p> <p>月 150 円以内 月 50 円以内</p>

Warehouse 上屋	Cargo warehouse Fee per one square meter 貨物上屋使用 1 平方メートル	570 yen per month 月 570 円
Open Yard オープンヤード	For one square meter 1 平方メートル	75 yen per month 月 75 円
Loading and unloading machines 荷役機械	1) One coast loading and unloading machine including incidental facilities 2) One gantry crane including incidental facilities 1 石炭荷役機械（附帯施設を含む）1 基 2 ガントリークレーン（附属設備を含む）1 基	1) 472,000 yen per month 2) 46,500 yen per hour 月 472,000 円 1 時間, 46,500 円

(Attention 1) Total fee of revetment of Lighter's Wharf, supplied water inlet (only for vessels other than foreign vessels), site (only applied to less than a one-month period of its usage), warehouse, open yard, loading and unloading machines is each of above-mentioned figure times 1.10.

※物揚場護岸、船舶給水施設（外国船を除く船舶に係るものに限る）、港湾敷地（使用期間が1ヵ月未満のものに限る）、上屋、オープンヤード、荷役機械の各使用料は上記金額に100分の110を乗じた額とします。

(Attention 2) A port facility that is designated as in Article 54, paragraph (2) of Port and Harbor Act, according to Article 54-3, paragraph (7) of the Act, is not applicable for the fee mentioned above.

※港湾法第54条の3第7項の規定により、同条第2項の認定を受けた者に貸付けた港湾施設については適用されません。

5-9 Enforcement Regulations of Kushiro City Port Facility Administration Ordinance (extract)

釧路市港湾施設管理条例施行規則(抜粋)

Duties of mooring vessels (Article 19)

係留船舶等の義務（第19条）

In the case when mooring at berths or engaging in loading or unloading, the vessel must adhere the following items.

船舶の係留又は荷役等に当たっては、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

- 1) Vessels should adjust ropes in accordance with the tides.
潮の干満に応じ係留索を調整すること。
- 2) Vessels should secure the safety of the companion facility all the time.
昇降設備の安全性を常に確保すること。
- 3) Vessels should use fenders for its hull if necessary.
必要に応じ船体保護用の防げん具を使用すること。
- 4) In the case of fire or accident that may cause damage to the port facility, vessels should immediately leave the berth or take proper steps to meet the situation.
火災その他港湾施設等に危害を及ぼすおそれのある事故が発生したときは、直ちに離係その他臨機な措置をとること。
- 5) In the case when stormy weather is anticipated, vessels should immediately take proper steps, and prepare for leaving the berth anytime, and in the case when vessels received instructions from the Mayor, vessels must follow them immediately.

荒天候のおそれがあるときは、速やかに適当な措置をとり、いつでも離係できるよう準備し、離係に関する市長の指示を受けたときは、直ちに従うこと。

In these cases, when the vessels may be damaged, or damage fenders or other berthing facilities, the vessels should immediately take proper steps to meet the situation.

この場合において、市長の指示を受ける前に、当該船舶を損傷し、又は、防げん材その他の接岸のための施設を破損するおそれがあるときは、直ちに臨機の措置をとること。

- 6) In the case when loading, unloading or transportation of goods are conducted by bulk carrier, etc., vessels should take proper measures to prevent dispersion, and clean up the facilities immediately after its operations are over.

ばら積貨物等の荷役及び運搬時には、散乱を防止するため適当な措置を講じ、作業終了後は速やかに使用した施設を清掃すること。

- 7) In the case when engaged in loading, unloading or other related operations, vessels should take necessary measures to prevent damage to mooring berth facilities.

荷役その他の作業に際しては、係留岸壁等を損傷しない措置を講じること。

- 8) In addition to the above-mentioned items, instructions especially issued by the Mayor in accordance with the circumstances

その他市長が状況に応じ特に指示する事項

5-10 Historical development of Kushiro Port

釧路港の沿革

Year 年次		Main events 主な出来事
Christian Era	Japanese Imperial Era	
1632	Kanei 9 寛永 9 年	The Matsumae domain that was exclusively delegated to trade with the Ainu, one of ethnic minorities in Hokkaido by Tokugawa Military Government, established a trading station with the Ainu. Later, the clan let the Ainu people who lived in Kuccharo, upstream of the Kushiro River move to present Kushiro area and established a fishing base, which was named "Kusuri Place". 徳川幕府から蝦夷地交易を独占的に任せられていた松前藩がアイヌとの交易所を開設する。その後、クッチャロ（釧路川上流）のアイヌを移して漁場をつくり「クスリ場所」という。
1887	Meiji 20 明治 20 年	Mr. Charles Scott Meik, a British civil engineer, Harbor Engineer employed by Hokkaido Prefectural Government drafted to renovate Kushiro Port. 道庁雇英人技師メークが釧路港の修築計画をつくる。
1890	Meiji 23 明治 23 年	Kushiro Port was designated as special export port. 釧路港が特別輸出港に指定される。
1891	Meiji 24 明治 24 年	Kushirosaki Lighthouse was installed at Cape Shirito. 知人岬に釧路埼灯台が設置される。
1897	Meiji 30 明治 30 年	Detailed research of Kushiro Port was conducted by Mr. Isami Hiroi, Doctor of Engineering. 釧路港の精密調査が工学博士広井勇によって行われている。 The NYK company opened a liner between Hakodate, Kushiro and Nemuro. 日本郵船が函館-釧路-根室の定期航路を開く。
1898	Meiji 31 明治 31 年	The port area of Kushiro Port was demarcated. 釧路港の港域が決定される。
1899	Meiji 32 明治 32 年	Kushiro Port was designated as an ordinary trade port and opened on August 4. 普通貿易港に指定され、8月4日開港。
1900	Meiji 33 明治 33 年	The British ship Loyalist entered Kushiro Port as the first foreign trade ship. 外国貿易船第1船入港（英国ロイヤリスト）。
1909	Meiji 42 明治 42 年	The Kushiro Port Construction Office was established and construction and restoration work started. 釧路築港事務所が設けられ、釧路港修築事業が開始される。
1922	Taisho 11 大正 11 年	The South Breakwater was completed. 南防波堤が完成。
1925	Taisho 14 大正 14 年	The fog signal station was installed on Kushirosaki Lighthouse. 釧路埼灯台に霧信号が設けられる。
1930	Showa 5 昭和 5 年	Direct export of cereals to San Francisco, New York and London started. サンフランシスコ、ニューヨーク、ロンドンに雑穀の直輸出が始まる。
1938	Showa 13 昭和 13 年	Reclamation work of the North Wharf started. 北埠頭の埋立工事着工。

1951	Showa 26 昭和 26 年	Kushiro Port was designated as a major port described in the Port and Harbor Act (September 22). Construction of the Sub-port started (completed in 1961). 重要港湾に指定される（9 月 22 日港湾法）。副港建設工事着工（昭和 36 年完成）。
1953	Showa 28 昭和 28 年	Kushiro City became the Port Authority of Kushiro Port. (April 15) 釧路市が港湾管理者となる（4 月 15 日）。
1958	Showa 33 昭和 33 年	Construction of the Central Wharf started (completed in 1968). 中央埠頭建設工事着工（昭和 43 年完成）。 Construction of Coal Wharf (later named the South New (Minamishin) Wharf) of Taiheiyo Coal Mining Co., Ltd. started. 太平洋炭礦(株)の石炭埠頭（後の南新埠頭）の建設工事着工。
1961	Showa 36 昭和 36 年	Planning of the Kushiro Port West Area was announced (construction started in 1969). 釧路西港計画（被覆面積約 4,000,000 m ² ）の素案が発表される（昭和 44 年着工）。
1963	Showa 38 昭和 38 年	Construction of timber yard and pond started in upstream of the Kushiro River, which area is about 1,000,000 square meters) 釧路川上流に水面貯木場（貯木水面及び工場敷地 1,000,000 m ² ）の建設工事着工。
1969	Showa 44 昭和 44 年	Reclamation work of Wharf 1 of West Area started. 西港区第 1 埠頭埋立工事着手。
1971	Showa 46 昭和 46 年	Construction site of fishing port of 77,000 square meters completed. 漁港用地 77,000 m ² 完成。
1973	Showa 48 昭和 48 年	Cargo volumes handled in Kushiro Port first exceeded 10 million tons. 取扱貨物量で初めて 1,000 万トンを突破。 Kushiro Port was designated as a feeder port of the Japan-Europe Freight Conference (May 4). 日本欧州運賃同盟フィーダーポートの指定港となる（5 月 4 日付け）。
1974	Showa 49 昭和 49 年	Oil tanker Sensho-Maru went into service (December 14) after completion of No. 1 Dolphin of the West Area. 西港区第 1 ドルフィンが完成し、油槽船千昌丸が入港供用を開始（12 月 14 日）。
1975	Showa 50 昭和 50 年	Wharf 1 of the West Area was completed. Construction work of Wharf 2, West Area started. 西港区第 1 埠頭完成。西港区第 2 埠頭建設工事着工。
1976	Showa 51 昭和 51 年	Reclamation work of the Fishing Port (Gyoko) Wharf started (completed in 1980). 漁港埠頭埋立工事着工（昭和 55 年完成）。
1977	Showa 52 昭和 52 年	Container yard was completed in a space for unpacking and sorting goods at Wharf 1 in the West Area. 西港区第 1 埠頭荷さばき地にコンテナヤード完成。
1978	Showa 53 昭和 53 年	26 grain silos accommodating 13,000 tons were completed at Wharf 2 in the West Area. 西港区第 2 埠頭に穀物サイロ完成（26 基、13,000 トン）。
1981	Showa 56	Reclamation work of Wharf 2 in the West Area was completed.

	昭和 56 年	西港区第 2 埠頭埋立工事完了。
1982	Showa 57 昭和 57 年	Tie-up with Seward, US as a sister-port affiliation was made. スワード港と姉妹港提携。
1983	Showa 58 昭和 58 年	First grain unloader machinery i.e. pneumatic unloader was installed at Wharf 2 in the West Area. 39 grain silos which accommodate 30,120 tons were established at Wharf 2, in total 85 silos, accommodating 59,000 tons. 西港区第 2 埠頭に穀物荷役機械（ニューマチックアンローダー）設置（1 号機）。西港区第 2 埠頭に穀物サイロ増設（39 基、30,120 トン）し、穀物貯蔵能力が 59,000 トン（85 基）となる。
1984	Showa 59 昭和 59 年	Construction of Wharf 3 in the West Area started. 西港区第 3 埠頭建設工事着工。 2 nd grain unloader machinery was installed at Wharf 2 in the West Area. 西港区第 2 埠頭に穀物荷役機械（連続機械式）設置（2 号機）。 Tie-up with New Orleans, US as a sister ports affiliation was made. Annual amount of trade volume exceeded 100 billion yen. Kushiro Port joined the International Association of Ports and Harbors (withdrew in 2008). ニューオーリンズ港と姉妹港提携。年間貿易額 1,000 億円突破。国際港湾協会に加入（平成 20 年脱退）。
1986	Showa 61 昭和 61 年	West port bridge was completed. Coal unloader was completed at Wharf 2 in the West Area. 西港大橋完成。西港区第 2 埠頭に石炭荷役機械（連続機械式）完成。
1987	Showa 62 昭和 62 年	10,000 th foreign trade ship entered Kushiro Port. (The British ship Starworld entered in December) 外国貿易船入港 10,000 隻突破（英国船スターワールド 12 月入港）。
1989	Heisei 1 平成元年	Green belt (Ever Green Garden) and the Passenger Terminal (MOO) went into service. 北地区緑地（EGG）と旅客ターミナル（MOO）が供用開始。
1990	Heisei 2 平成 2 年	Cargo volume handled in Kushiro Port reached 20 million tons and imported grain achieved one million tons. 取扱貨物量 2,000 万トン、輸入穀物 100 万トン達成する。
1991	Heisei 3 平成 3 年	Grain silos were established at Wharf 2 in the West Area, and there are 215 silos and 21 warehouses in total, which marked the number one capacity in Hokkaido. 西港区第 2 埠頭に穀物サイロ増設し、204,700 トン（215 基、21 倉）と全道一の貯蔵能力となる。
1992	Heisei 4 平成 4 年	3 rd grain unloader was installed at Wharf 2 in the West Area. 西港区第 2 埠頭に穀物荷役機械（連続機械式）設置（3 号機）。 Coal unloader was relocated to Wharf 3 in the West Area. 西港区第 3 埠頭に石炭荷役機械（連続機械式）移設。
1993	Heisei 5 平成 5 年	Earthquake Off Kushiro (Magnitude 7.8, January 15) 釧路沖地震（1 月 15 日・M7.8）。
1994	Heisei 6 平成 6 年	Earthquake Off East Hokkaido (Magnitude 8.1, October 4) 北海道東方沖地震（10 月 4 日・M8.1）。
1995	Heisei 7 平成 7 年	Reclamation work of Wharf 3 in the West Area was completed. 西港区第 3 埠頭埋立て工事完了。
1996	Heisei 8	The Port and Harbor Development Plan of Kushiro Port was revised.

	平成 8 年	釧路港港湾計画改訂。
1998	Heisei 10 平成 10 年	2 nd phase construction work started in the West Area of Kushiro Port. 釧路港西港区第 2 期工事着工。
1999	Heisei 11 平成 11 年	Kushiro Port marked the centennial anniversary of its establishment. 釧路港開港百年。
2002	Heisei 14 平成 14 年	Wharf 4 in the West Area went into service (first minus 14-meter berth in East Hokkaido). 釧路港西港 4 埠頭供用開始（道東初の-14m岸壁）。 Grain silos were established at Wharf 2 in the West Area. Total amount of grain storage capacity achieved 257,800 tons (265 silos and 22 warehouses). 西港区第 2 埠頭に穀物サイロ増設し、穀物貯蔵能力が 257,800 トン（265 基、22 倉）となる。 Tire-mount type, double-link style jib crane was installed at Wharf 4 in the West Area. 西港区第 4 埠頭にタイヤマウント型ダブルリンク式ジブクレーン設置。 Foreign trade container liners entered into service between Busan, Korea and Kushiro. 外航定期コンテナ航路開設（釜山⇄釧路）
2003	Heisei 15 平成 15 年	24-hour operation started, which was the 2 nd system in Hokkaido. 北海道内で 2 番目となる 24 時間フルオープン化を実施。 Kushiro Port was designated as an animal quarantine port. 釧路港動物検疫港の指定となる。
2004	Heisei 16 平成 16 年	A coal unloader was installed at Wharf 4 in the West Area. On January 1, 2005, it went into service. In 2006, the coal unloader of Wharf 3 went out of service. 西港区第 4 埠頭に石炭荷役機械（連続機械式）設置（平成 17 年 1 月 1 日供用開始。）（平成 18 年に第 3 埠頭石炭荷役機械の用途を廃止） The ISPS code of the SOLAS convention came into effect (July 1). SOLAS convention-related security port facilities were enhanced. ソーラス条約発効（7 月 1 日）。釧路港保安対策施設整備。
2005	Heisei 17 平成 17 年	A panamax-type coal bulk carrier first entered Wharf 4 in the West Area of Kushiro Port. 西港区第 4 埠頭にパナマックス型石炭船が初入港。
2006	Heisei 18 平成 18 年	Construction of the Quake-resistant Cruise Ship Terminal started in the East Area. 釧路港東港区耐震・旅客船ターミナル着工。
2007	Heisei 19 平成 19 年	The Counter-Tsunami Floating Debris Facility (i.e. Tsunami Screen) was installed. 津波漂流対策施設（津波スクリーン）設置。
2009	Heisei 21 平成 21 年	A gantry crane for foreign-trade containers was installed at Wharf 3 in the West Area. 西港区第 3 埠頭にトロリ式橋型クレーン（ガントリークレーン）設置。
2011	Heisei 23 平成 23 年	The Quake-resistant Cruise Ship Terminal went into service (March 25). 釧路港東港区耐震・旅客船ターミナル供用開始（3 月 25 日）。 Kushiro Port was selected as one of the International Strategic Bulk Ports (May 31).

		<p>釧路港が「国際バルク戦略港湾」に選定される（5月31日）。</p> <p>The Port and Harbor Development Plan of Kushiro Port was revised.</p> <p>釧路港港湾計画改訂。</p> <p>Six wheat silos which accommodate 3,000 tons were installed in Wharf 3 of the West Area.</p> <p>西港区第3埠頭に小麦サイロ（6基、3,000トン）</p>
2014	Heisei 26 平成26年	<p>Construction work of facilities, etc. for the international strategic bulk port started.</p> <p>釧路港国際バルク戦略港湾施設整備着手。</p>
2015	Heisei 27 平成27年	<p>Kushiro Port was designated as a Promotion Port of Waterfront Industry Area (March 18).</p> <p>釧路港が「臨海部産業エリア形成促進港」に指定される（3月18日）。</p>
2016	Heisei 28 平成28年	<p>Kushiro Port was designated as a Specific Cargo Import Hub Port (grain). (February 24).</p> <p>釧路港が「特定貨物輸入拠点港湾」に指定される（2月24日）。</p>
2018	Heisei 30 平成30年	<p>Completion ceremony of Kushiro Port International Logistics Terminal as an International Strategic Bulk Port was held (November 23).</p> <p>国際バルク戦略港湾 釧路港国際物流ターミナル完成式の開催（11月23日）。</p>
2019	Heisei 31 平成31年	<p>Private wharf operation was started in the International Strategic Bulk Port. (March 29)</p> <p>国際バルク戦略港湾 釧路港国際物流ターミナルにおける民間埠頭運営の開始（3月29日）</p>
	Reiwa 1 令和元年	<p>The Quake-resistant Cruise Ship Terminal including peripheral facilities was registered as Kushiro-minato-oasis (May 1).</p> <p>耐震・旅客船ターミナルを含む周辺の施設が「釧路みなとオアシス」として登録（5月1日）</p>
2020	Reiwa 2 令和2年	<p>Omachi Harbor rest area was registered as an additional facility of Kushiro-minato-oasis (July 31)</p> <p>大町地区港湾休憩所（港文館）が「釧路みなとオアシス」の追加施設として登録（7月31日）</p>

Source: Handbook of Kushiro Port 2023/2024

資料：釧路港要覧 2023/2024

Kushiro Port Entry Guide

As of September 2024

釧路港入港のしおり

(令和6年9月)

Secretariat of the Kushiro Port Safety Countermeasures Council

釧路港安全対策協議会事務局


c/o Maritime Traffic Division, Kushiro Coast Guard Office

5-9 Minamiamacho Town, Kushiro City, Hokkaido 085-0022 Japan

Tel: +81-154-21-5575

〒085-0022 北海道釧路市南浜町5番9号

釧路海上保安部交通課内

 0154-21-5575